H
1476

por Halder
N. 394[a]

Allgemeines
deutsches, lateinisches
und französisches

Titularbuch,

sammt
einem vollständigen

Titularlexicon

von

Jakob Mayer.

EIGENTHUM DER STADT AUGSBURG

Zweyte verbesserte Auflage.

Augsburg,
bey Matthäus Riegers sel. Söhnen.
1786.

Vorrede.

Briefliebhabern zum Beßten erscheint dieses allgemeine Titularbuch in öffentlichem Drucke. Es sind zwar schon mehrere Titularbücher vorhanden, welche aber, weil sie zu weitschichtig, und nur nach gewissen Landen eingerichtet sind, immer eine neue Ausgabe erfordern, und deßwegen theuer zu stehen kommen. Gegenwärtiges geht allgemein in die Sache, und legt jedem Stande die gebührenden Titel bey, mit Weglassung der besondern Haustitel, die man von Privatpersonen mit Rechte nicht verlangen kann. In den beygesetzten Anmerkungen findet man, wie sich große Herren

gegen einander ausdrücken, und lernt darneben, wie man sich gegen Dieselben verhalten, und auch gegen Seines gleichen zu Werke gehen müsse. Man hat also nur Acht zu haben, in welchem Verhältnisse man mit der Person, an die man schreibt, stehe; und ob man an Sie nur einen gewöhnlichen Handbrief, oder ein Bittschreiben abzuschicken habe, u. s. w. In diesem letzten Falle thut man allezeit besser, wenn man einen höhern Grad der Höflichkeit, doch ohne es zu übertreiben, zu erkennen giebt; indem oftmals ein solches Betragen zu einem schleunigern Beyfalle nicht wenig beyträgt.

Meine Absicht geht also dahin, Briefliebhabern für einen mäßigen Preis etwas immer Brauchbares in die Hände zu liefern.

Allgemeine
Anmerkungen.

I.

Die erste Zeile der Anrede über den Brief wird mit Kanzleyschrift geschrieben, desgleichen auch das Ehrenwort im Contexte. Ja

2. An große Herren fangen die Benachrichtigungs- und Bittbriefe insgemein mit dem Ehrenworte auf folgende Art an: Eure Kaiserl. oder Königl. Majestät, Eure Churfürstl. Durchlaucht, oder (wie in einigen Orten eingeführt ist) Durchlauchtigkeit, geruhen, Sich unterthänigst vortragen zu lassen: geruhen zu vernehmen: belieben sich vorstellen zu lassen: — Sich zu erinnern 2c.

Eurer Excellenz habe ich unterthänigst zu melden: nehme ich die Freyheit: habe die Gnade 2c. hierdurch vorzustellen, vorzutragen, zu berichten 2c.

Eurer Hochwürden (und) Gnaden ruhet annoch in unentfallenem Andenken: ist annoch erinnerlich: ist ohnehin bekannt 2c.

3. In dem Briefe selbst, damit man die Worte: Eure Kaiserl. oder Königliche Majestät:

jestät: Eure Churfürstl. Herzogl. Hochfürstl. Durchlaucht. Eure Fürstl. Churprinzl. Prinzl. Gnaden: Eure Erlauchten, Hochgräfl. Hochfreyherrliche, Hochwürdige Gnaden, oder Excellenz: Eure Wohlgebohrne, Hochedle rc. Eure Hochweisheit, Fürsichtigkeit, Großachtbarkeit, Gestrenge, Magnificenz rc. nicht so oft wiederholen dörfe; so setzt man bey Königen: Allerhöchstdieselben. Bey Fürsten: Höchstdieselben. Bey Standspersonen: Hochdieselben. Bey Geringern: Dieselben, Dero, Deroselben, Ihro, Sie, der Herr, Derselbe, Er, Ihr rc. Es müssen aber dergleichen Fürwörter durchgehends mit großen Buchstaben geschrieben, oder wenigstens angefangen werden. Ihro und Dero sind zwar eigentlich, wie Gottsched sagt, nur Schnitzer der Staatsgrammatik; es hat ihnen aber itzt der Gebrauch eine Stelle in den Briefen eingeräumt.

4. Macht man im Briefe von einer hohen Person eine Meldung; so drückt man sich also aus: Bey Webspersonen: Ihre Majestät die Königinn. Ihre Durchlaucht die Churf. die Herzoginn. Ihre (Excellenz) Gnaden die Frau Gräfinn rc. Bey Mannspersonen: Seine Majestät (nämlich des Königs). Seine Durchlaucht (des Herzoges). Seine Reichsgräfl. (Excellenz) Gnaden. Seine Hochw. und Gnaden.

In der vielfachen Zahl heißt es ohne Unterschied des Geschlechts: Ihre Majestäten der König

nig und die Königinn. Ihre Durchlauchten der Herzog und die Herzoginn.

5. Geschieht im Briefe eine Meldung von Verstorbenen, so braucht man folgende Ausdrücke: der weiland Durchlauchtigste Fürst. Der in Gott ruhende, oder der Hochselige Graf von N. Der christmildesten Gedächtniß oder glorwürdigsten Andenkens N.

6. Bey dem Beschlusse drückt man sich an große Herren folgendermaßen aus: ich empfehle mich zu Dero Gnaden 2c. ich ersterbe oder ich beharre in allertiefester Ehrfurcht (Unterwürfigkeit)

Eurer Churfürstl. Durchlaucht

Meines gnädigsten Churfürsten und Herrn

oder mit Wiederholung der Anrede: ich ersterbe in tiefester Submission 2c.

Durchlauchtiger Fürst,

Gnädigster Fürst und Herr,

Eurer Hochfürstl. Durchlaucht

unterthänigster.

7. An Geringere pflegt man den Beschluß also zu machen: ich beharre, ich verbleibe, ich bin, ich habe die Ehre zu seyn, Dero, Ihr, des Herrn, Sein, Dein 2c. Mehrere dergleichen Schlußformeln sieh in meinen Briefen 75 Seite.

8. In französischen Aufschriften alle Chargen, Ritterorden 2c. wollen beysetzen, scheint ein Misbrauch zu seyn, weil man sie nur ihrer Kürze wegen angenommen; widrigenfalls könnte einem ein deutscher Brief mit französischer Aufschrift lächerlich in die Augen fallen.

9. Die Wörter in den Briefen und ihren Aufschriften, müssen ganz ausgeschrieben werden, obschon solches hier zu Gewinnung des Raumes nicht geschehen ist, als: dem Herrn nicht Hrn. u. s. w. a.

10. Schließt man an jemand andern einen Brief ein, um diesem das Porto zu ersparen; so schreibt man unten nach der Aufschrift gegen die linke Hand; *par Couvert*, d. i. durch Einschluß; oder: *par Ami*, d. i. durch einen Freund; oder: *par Occasion*, durch Gelegenheit. Sieh den zweyten Brief.

Uebrigens bezeugt der Verfasser, daß er, die Titel und ihre Ordnung betreffend, Niemanden an seiner Ehre, Würde, und andern Vorzügen wolle den geringsten Abbruch gethan haben.

Briefformeln
und
Aufschriften.

An den Kaiser.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, und Unüberwindlichster Römischer Kaiser, auch in Germanien und zu Jerusalem König!

Allergnädigster Kaiser und Herr (Herr) wie es von einigen verdoppelt wird.

Eure Kaiserliche Majestät

Eurer Kaiserlichen Majestät

allerunterthänigster Knecht.

Anmerkungen.

1. Die Könige lassen **Unüberwindlichster**, wie auch die Worte: **in Germanien und zu Jerusalem König**, aus, und setzen allein: **Durchlauchtigster, Großmächtigster Kaiser! Besonders freundlich Vielgeliebter Herr Oheim**, (auch Vätter und Nachbar) **und Bruder**. Bey dem Beschlusse: **Eurer** (Kaiserlichen) **Majestät** (oft **und Liebden**)

 beson-

besonders freundlicher Bruder, Vätter und Nachbar. Latein. Vestræ (Cæsareæ) Majestatis (ac Dilectionis vestræ) bonus Frater, Consanguineus, & Amicus, oder Vicinus.

2. Reichsfürsten unterschreiben sich: Allerunterthänigster Treugehorsamster Reichsfürst.

3. Die Geistliche auch wohl: Allerunterthänigster Caplan.

4. Die Churfürsten: Unterthänigst, getreuester Churfürst, und Vätter; lassen auch unüberwindlichst in der Aufschrift aus.

5. Der Papst schreibt an den Kaiser: *Carissime in Christo Fili noster!* und *Tua Majestas.*

Aufschr. Dem Allerdurchlauchtigsten, Großmächtigsten, und Unüberwindlichsten Fürsten und Herrn, Herrn Joseph dem Zweyten, erwählten Römischen Kaiser, zu allen Zeiten Mehrer des Reichs, in Germanien und zu Jerusalem Könige, auch der Königreiche Hungarn, Böheim, Dalmatien, Croatien, Sclavonien rc. Erzherzoge zu Oesterreich, Herzoge zu Burgund, zu Lothringen rc. rc. rc. Großherzoge zu Toscana, Großfürst zu Siebenbürgen, Herzoge zu Mayland, zu Bar, Gefürsteten Grafen zu Habsburg, zu Flandern, zu Tyrol rc.

Meinem Allergnädigsten Kaiser
und Herrn (Herrn)

Serenissimo, Potentissimo, & Invictissimo Principi, ac Domino, Domino Josepho II.

Dei

Dei gratia electo Romanorum Imperatori semper Augusto, Germaniæ, & Hierosolymæ Regi &c.

Imperatori ac Domino meo &c.

Franz. Au tres-haut, tres-puissant, et tres-invincible Prince, Joseph II. Empereur des Romains &c. oder

A Sa Sacrée Majesté Joseph II. Empereur des Romains &c.

An die Kaiserinn von Rußland.

Aufschr. A la tres-haute, et tres-puissante Princesse Catherine II. Imperatrice de toutes les Russies, &c. &c.

An die Königl. Hoheiten, die Erzherzoge, und Erzherzoginnen vom Hause Oesterreich.

Ihro Königl. Hoheit dem (der) Durchlauchtigsten Fürsten und Herrn, Herrn N. (Fürstinn und Frau, Frau N. Königl. Prinzen (Prinzessinn) zu Hungarn und Böheim, Erzherzoge (Erzherzoginn) zu Oesterreich, Herzoge (Herzoginn) zu Burgund, Lothringen und Bar ꝛc. Prinzen (Prinzessinn) zu Toscana ꝛc. Gefürsteten Grafen (Gefürsteter Gräfinn) zu Habsburg ꝛc.

Meinem (Meiner) gnädigsten Kön. Prinzen (Prinzessinn) und Erzherzoge (Erzherzoginn).

Franz.

Franz. A Son Altesse Roiale Monseigneur N. (Madame N.) Prince Roial (Princesse Roiale) d'Hongrie, et de Bohéme &c. Archiduc (Archiduchesse) d'Autriche &c. &c.

An einen König.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster König! Allergnädigster König (Churfürst) und Herr!

Eure Königliche Majestät

Eurer Königlichen Majestät (und Churfürstl. Durchlaucht)

allerunterthänigster gehorsamster Knecht.

Anmerkung.

Die Könige bekommen von dem Kaiser nur Durchlauchtigst Großmächtigster. Verbleiben Eurer Majestät gutwilliger Freund, Oheim und Bruder.

Aufschr. Dem Allerdurchlauchtigsten Großmächtigsten Fürsten und Herrn, Herrn N. dem Ersten ꝛc. Könige

in Spanien und Indien.
in Frankreich und Navarra.
von Portugall und Algarbien ꝛc.
von Großbritannien, Frankreich und Irrland.
zu Dännemark und Norwegen.
der Schweden, Gothen und Wenden.
in Pohlen ꝛc.
beyder Sicilien.

in

in Preußen rc.
von Sardinien.

Meinem Allergnädigsten Könige (Churfürsten) und Herrn.

Anmerkungen.

1. Dem Titel des Königs von Spanien wird beygesetzt Katholisch.
von Frankreich Allerchristlichst.
von Portugall Allergetreuest.
von Großbritannien des Heil. Röm. Reichs Erzschatzmeister, und Churfürst.
von Preußen des Heil. Römischen Reichs Erzkämmerer, und Churfürst.
von Hungarn Apostolisch.

Franz. Au tres-haut, et tres-puissant Prince N. Roi *Cathólique* d'Espagne et des Indes &c. Roi *tres-chretienn* de France, et de Navarre. Roi *tres-fidele* de Portugal et des Algarves &c. Roi de la grand-Bretagne, Architresorier et Electeur du Saint Empire Romain. Roi de Dannemarc et de Norwegue &c. Roi des Suedes, des Gots et de Vandales. Roi de Pologne &c. Roi des deux Siciles. Roi de Prusse, Archi-Chambellan, & Electeur du Saint Empire Romain &c. Roi de Sardaigne &c. oder

A Sa Majesté *Catholique* N. Roi d'Espagne, et des Indes &c. Und so von Andern.

An

An eine Königinn.

Aufschr. Der Allerdurchlauchtigsten, Großmächtigsten Fürstinn und Frau, Frau N. Königinn zu N. gebohrner Königlichen Prinzessinn (Herzoginn, Landgräfinn, Fürstinn rc.) von N. Meiner Allergnädigsten Königinn und Frau.

Franz. A Sa Majesté la Reine N. de N. &c. &c.

An einen Kronprinzen.

Durchlauchtigster Kronprinz,
Gnädigster Herr!
Eure Königliche Hoheit
Eurer Königlichen Hoheit
unterthänigst gehorsamster Knecht.

Aufschr. Dem Durchlauchtigsten Fürsten und Herrn, Herrn N. Kronprinzen von N. Herzoge (oder Fürsten) zu N. rc.
Meinem Gnädigsten Kronprinzen und Herrn.

Franz. A Son Altesse Roiale Monseigneur le Prince Roial de N.

An einen andern Königlichen Prinzen.

A Son Altesse Roiale Monseigneur le Prince N. Duc (oder Prince) de N.

An eine Kronprinzessinn.

Aufschr. Der Durchlauchtigsten Fürstinn und Frau, Frau N. vermählter Kronprinzessinn von N. gebohrner rc. Meiner rc.

A Son Altesse Roiale Madame N. Princesse Roiale de N. &c.

An

An eine andere Königl. Prinzessinn.

Der Durchl. w. o. Königlicher Prinzessinn von N. Herzoginn 2c. zu N.

Meiner Gnädigsten Königl. Prinzessinn und Frau.

A Son Altesse Roiale Madame la Princesse N. de N.

Anmerkungen.

1. Der Kronprinz von Spanien wird **Prinz von Asturien** tituliret, und die übrigen Königl. Kinder **Infanten** und **Infantinnen**, wie die in Portugall; wo aber die jetzige Kronprinzessinn den Titel: **Prinzessinn von Brasilien** führet.
2. Den Kronprinzen von Frankreich nennt man **Dauphin**, und seine Gemahlinn *Madame la Dauphine*, Er führt, wie die übrigen aus diesem Königl. Hause abstammenden **Prinzen vom Geblüte** den Titel *Altesse Roiale*. Die anderen Königl. Kinder, Enkel 2c. haben alle den Zunamen *de France*, und denen des männlichen Geschlechts wird von dem Könige der besondere Titel beygelegt, als: le Comte de Provence, le Comte d'Artois &c.
3. Der Kronprinz von Großbritannien bekömmt den Titel: **Prinz von Wallis** oder **Wales**. Die nachgebohrnen Prinzen erhalten bey erwachsenen Jahren insgemein den Herzogl. Titel, als: **von York, Gloucester, Cumberland** 2c. wodurch sie auch Pairs des Königreichs werden.

4. In Dännemark heißt der älteste Sohn Kronprinz, die andern Erbprinzen.
5. Der Kronprinz von Sardinien führt den Titel: Herzog von Savoyen, die übrigen nach dem Gutachten des Königs.
6. Wenn ein Königl. Prinzessinn an einen Churfürsten, Herzog rc. vermählt wird; so führt Sie den Titel Königl. Hoheit fort, und setzet ihn jenem ihres Gemahls meistens vor.

An einen weltlichen Churfürsten.

Durchlauchtigster Churfürst,
Gnädigster Churfürst und Herr!
Eure Churfürstl. Durchlaucht
Eurer Churfürstl. Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster Knecht.

An Pfalzbayern.

Dem Durchlauchtigsten Fürsten und Herrn, Herrn N. Pfalzgrafen beym Rhein, Herzog in Ober- und Nieder-Bayern, Jülich, Cleve und Berg rc. des H. Röm. Reichs Erztruchses und Churfürsten rc.

Meinem Gnädigsten Churfürsten und Herrn.

Franz. A Son Altesse Electorale, Monseigneur N. Comte-Palatin auprès du Rhin, Duc de Baviere &c. Archi-Panetier, et Electeur du St. Empire &c.

Serenissimo ac Potentissimo Electori N. Comiti Palatino Rheni, Duci utriusque Bavariæ &c. Archi-Dapifero et Electori S. R. Imperii &c.

Von

Von Sachsen.

Dem ꝛc. w. o. N. Herzoge zu Sachsen, Jülich ꝛc. des Heil. Röm. Reichs Erzmarschalle und Churfürsten ꝛc. Burggrafen zu Magdeburg ꝛc.

Meinem ꝛc.

Franz. A Son Altesse Electorale Monseigneur N. Duc de Saxe &c. Archi-Marechal et Electeur du Saint Empire.

Anmerkungen.

1. **Durchlauchtigster** bekommen von den Königen, ja seit den Zeiten Karls VI. her, selbst von dem Kaiser alle Geistliche (wenn sie von fürstl. Herkunft sind) und weltliche Churfürsten mit der Unterschrift: **Ew. Churfürstl. Durchl. freundwilliger Vätter.** Von dem Kaiser: **Ew. Liebden gutwilliger;** nicht aber von den Altfürstl. Häusern, weil diese von ihnen nicht mehr denn **Durchlauchtig-Hochgebohren**, oder höchstens **Durchlauchtig** allein bekommen, so erwiedern sie auch keinen höhern Titel.
2. Der Papst schreibt an Sie: *Dilecte Fili! Nobilis Vir! Nobilitas Tua!*

An eine Churfürstinn.

Aufschr. Der Durchlauchtigsten Fürstinn und Frau, Frau N. Churfürstinn und Herzoginn zu N.

Meiner Gnädigsten Churfürstinn und Frau.

Franz. A Son Altesse Serenissime, et Electorale Madame N. Electrice de N. als: de Saxe, de Baviére.

Ist sie von Königl. Geblüte, so schreibt man: A Son Altesse *Roiale* Madame N. &c.

An Churprinzen und Prinzessinnen.

Aufschr. Dem (Der) Durchlauchtigsten Fürsten und Herrn, Herrn N. (Fürstinn und Frau, Frau N.) Herzoge (Herzoginn) zu N. als: zu Bayern, zu Sachsen ꝛc.

Franz. A Son Altesse Serenissime Monseigneur le Prince N. Duc de N.

A Son Altesse Serenissime Madame la Princesse N. Duchesse de N.

Sind Sie von Königl. Geblüte; so setzet man nach dem Taufnamen: Königl. Prinzen (Prinzessinn) von N. Franz. *Prince Roial* (*Princesse Roiale*) de N.

An Herzoge (von Erzherzogen, Kron- und Königl. Prinzen sieh oben) Pfalzgrafen, Marggrafen, Landgrafen, Burggrafen ꝛc. Fürsten, Erbprinzen, Prinzen.

Durchlauchtigster Herzog! Pfalzgraf! u. s. w. a.

Gnädigster Herzog! Pfalzgraf! ꝛc. ꝛc.

Eure Herzogliche, Pfalzgräfliche, Hochfürstliche ꝛc. ꝛc. Durchlaucht

Eurer Herzoglichen, Pfalzgräflichen ꝛc. ꝛc. Durchlaucht

unterthänig gehorsamster Knecht.

Aufschr.

Aufschr. Dem Durchlauchtigsten Fürsten und Herrn, Herrn N. (regierenden) Herzoge, Pfalzgrafen ꝛc. ꝛc. zu N.

Meinem Gnädigsten Fürsten und Herrn.

Franz. A Son Altesse Serenissime Monseigneur N. Duc, Landgrave, Marggrave, Prince (regnant) Prince (Hereditaire) de N.

Anmerkungen.

1. Bekleiden die Herzoge, Pfalzgrafen ꝛc. **gewisse Chargen und Ritterorden**, so werden sie dem Titel beygefügt.

2. Allen Fürsten **von Geburt** wird von Geringern **Durchlauchtigster** und **Gnädigster** gegeben. Vom Kaiser: **Hochgebohrner**, einigen auch **Durchlauchtig-Hochgebohrner** Dr. (d. i.) **Deiner**, oder wie man es in neuern liest: **Dero Liebden**. Von Königen: **Durchlauchtiger Fürst, freundlich lieber Vätter: Eurer Liebden freundwilliger Vätter.** Von Fürsten: **Durchlauchtiger Fürst, freundlich lieber Vätter und Bruder**, oder nur **Durchlauchtig-Hochgebohrner sonders lieber Freund**, oder **Oheim**. Die alten Fürsten nennen sich unter einander **Durchlauchtigster** und **Eure Liebden**.

3. Von Geringern wird den alten Fürsten (worunter gezählt werden der Fürst: Von Anhalt-Cöthen. Von Anhalt-Bernburg. Von Anhalt-Zerbst. Von Anhalt-Dessau. Zu Anhalt-Schaumburg. Zu Hohenzollern-Hechingen. Zu Hohenzollern-Sigmaringen. Von Salm.

Von Dietrichstein. Von Nassau ꝛc. Von Auersperg. Zu Fürstenberg. Zu Schwarzenberg. Von Lichtenstein) **Durchlauchtigster** gegeben.

4. Den ueuen Reichsfürsten (worunter gerechnet werden der Fürst: Von Thurn und Taxis. Zu Schwarzburg. Von Piccolomini. Von Portia. Von Waldeck. Von Oettingen. Von Fondi. Von Lamberg. Von Trautson. Von Löwenstein. Zu Stolberg. Zu Solms. Von Isenburg oder Ysenburg. Von Hohenlohe ꝛc. Fürst Kinsky. Von Hatzfeld. Von Khevenhüller. Von Colloredo. Von Kaunitz-Rietberg. Von Starhemberg oder Stahremberg. Von Clary und Aldringen. Von Paar. Von Carolath) gehört eigentlich nur der Titel **Hochgebohren** und **Ihro Hochfürstl.** oder **Fürstl. Gnaden**; allein der Gebrauch ihrer Unterthanen und Diener hat den Titel **Durchlaucht** (zuweilen **Durchlauchtigst**) fast allgemein gemacht.

An deutsche Reichsgrafen, Rhein-Rauh-, Wild- und einige Burggrafen, die Kaiserl. Minister, und regierende Herren sind.

1. **Erlauchter** Graf!
Gnädigster Graf und Herr!
oder: Hochgebohrner Reichsgraf!
gnädiger (gnädigster) Herr!

2. Eu-

2. Eure Erlaucht
oder: Eure Hochgräfliche Excellenz
3. Eurer Erlaucht
oder: Eurer Hochgräflichen Excellenz
unterthänigst gehorsamster Diener.

Aufschr. Dem (Erlauchten) Hochgebohrnen Grafen und Herrn, Herrn N. des Heil. Römischen Reichs Grafen zu N.

Meinem (gnädigst) regierenden Grafen und Herrn.

oder: Sr. Excellenz dem Hochgebohrnen Grafen ꝛc. w. o.

Besitzen Sie annoch Chargen und Ritterorden, so setzt man sie dem Titel bey, wenn man ihrer bewußt ist. Z. B.

An einen Grafen von Truchseß.

Dem w. o. N. des Heil. Röm. Reichs Erbtruchsesse und Grafen zu N. (als: Zeyl, Wolffegg, Friedberg und Trauchburg, Wurzach, Waldsee) Freyherrn zu Waldburg, Herrn zu N.

Franz. A Son Excellence (Illustrissime, oder très Illustre) Monsieur (Monseigneur) le Comte de N. Comte du Saint Empire &c.

Lat. Illustrissimo, ac Excellentissimo Domino, Domino N. S. R. I. Comiti de N.

Domino meo gratiosissimo, oder ter gratioso.

Anmerkungen.

1. Weil seit einiger Zeit Hochgebohrner auch andern Adelichen von alten Familien, und großen Charactern gemein wird; so lassen sich

viele Grafen, sonderlich regierende Reichsgrafen Erlaucht beylegen. Z. Beysp. der von Schaumburg, von Schönburg, von Stolberg.

2. Kaiser, Könige und Churfürsten geben Ihnen Wohlgebohrner, oder höchstens Hoch- und Wohlgebohrner.

3. Alte Fürsten: Hochgebohrner Graf, freundlich lieber Vätter, und zuweilen Eure Liebden: aber an einige Grafen nur, Hochwohlgebohrner, besonders lieber Herr Graf, oder Herr Vätter. Sind sie Vasallen: Wohlgebohrner lieber Getreuer.

4. *Monseigneur*, deutsch: gnädigster Herr, kann regierenden Herren der Alt-Reichsgräfl. Häuser, und etwann auch den unmittelbaren alten Reichsfreyherren von der Reichs-Ritterschaft beygelegt werden; sonst wird es misbraucht.

Verzeichniß unmittelbarer und mittelbarer Reichs-Grafen.

1. Graf von Altham des H. R. R. Erbschenk. 2. von Auersperg. 3. von Bentheim. 4. von Bünau. 5. von Bunau zu Dahlen. 6. von Castell. 7. von Choteck. 8. von Colloredo. 9. Czernin, oder Tschernin. 10. von Daun. 11. von Dietrichstein. 12. von Dohna. 13. von Erbach, oder Erpach. 14. von Fugger. 15. von Gersdorf auf Baruth. 16. von Geyersberg. 17. von Giech. 18. von Harrach. 19. von Hatzfeld. 20. Henkel zu Beuthen.

21. Henkel zu Pöltzig. 22. von Hochberg in Schlesien. 23. von Hoyen auf Guteborn. 24. von Kayserling. 25. von Kinsky. 26. von Kirchberg. 27. von Königsegg. 28. von Kolowrat, Krackowskyscher Linie. 29. von Kolowrat, Liebsteinskyscher Linie. 30. von Kospoth. 31. von Kuefstein. 32. von Kühnigl. 33. von Lamberg. 34. von Leiningen. 35. von der Leyen. 36. von Limburg Gehmen. 37. von der Lippe zu Detmold. 38. von Schaumburg-Lippe-Bückeburg. 39. von Malzan. 40. von Manderscheid. 41. von Metternich. 42. von Montfort. 43. von Nostitz-Rhineck. 44. von Oettingen-Wallerstein. 45. von Ortenburg in Bayern. 46. von Ostein. 47. von Pappenheim. 48. von Plettenberg und Wittem. 49. von Promnitz. 50. von Püchler. 51. von Quad. 52. von Aspremont Reckheim. 53. Reuß. 54. von Salm und Reifferscheid. 55. von Sayn und Witgenstein. 56. von Schaffgoth, Böhmisch. und Schles. Linie. 57. Schlick. 58. von Schönborn. 59. von Schönburg. 60. von Seinsheim. 61. von Sinzendorf. 62. von Spaur. 63. zu Solms. 64. von Stadion. 65. von Stahremberg. 66. von Sternberg. 67. zu Stolberg. 68. von Thun und Zetschen. 69. von Törring und Gronsfeld. 70. von Traun zu Egloffs. 71. von Trautmannsdorf. 72. von Truckseß. 73. von Waldstein, oder Wallenstein. 74. von Wartensleben zu Zschepen. 75. zu Wiedrunkel. 76. zu Neuwied. 77. zu Grumpach. 78. von Witgenstein. 79. von Ysenburg. 80. von Zinzendorf.

An eine Reichs-Gräfinn.

Aufschr. Der Hochgebohrnen Reichs-Gräfinn und Frau, Frau N. vermählter (verwittweter) Gräfinn zu N. gebohrner ꝛc.

Meiner ꝛc.

oder: An Ihre Excellenz der Hochgebohrnen ꝛc. w. o.

Franz. A Son Excellence Madame la Comtesse (Douairiere) N. de N. née &c.

Anmerkung.

Ist eine fürstl. Prinzessinn an einen Grafen vermählt, so kommen ihre fürstliche Titel voran. Z. B.

Der Durchlauchtigsten Fürstinn und Frau, Frau N. gebohrner Fürstinn zu N. vermählter Gräfinn zu N.

Meiner gnädigsten ꝛc.

An Grafen, die nicht regierende Herren sind.

Hochgebohrner Herr Graf (Reichs-Graf)
Gnädiger Graf, und Herr!
Eure Gräfliche (Hochgräfliche) Gnaden
Eurer Gräfl. (Hochgräflichen) Gnaden
ganz unterthäniger Diener.

Aufschr. Dem Hochgebohrnen (Reichs-) Grafen und Herrn, Herrn N. Grafen zu N. oder des Heil. Röm. Reichs Grafen zu N.

Meinem gnädigen Grafen und Herrn.

A Mon-

A Monsieur Monsieur le Comte de N. (Comte du Saint Empire) &c.

Illustrissimo, ac Generosissimo Domino, Domino N. (S. R. I.) Comiti de N.

Domino meo perquam gratioso.

An eine Gräfliche Fräulein.

Der Hochgebohrnen Fräulein, Fräulein N. Gräfinn von N.

Meiner gnädigen ꝛc.

A Mademoiselle, Mademoiselle la Comtesse N. de N.

Anmerkung.

Das Wort Frau, *Madame*, wird als ein Ehrentitel nur Königl. Chur- und Fürstlichen unvermählten Prinzessinnen beygelegt.

An Reichs-Freyherren, oder unmittelbare Reichs-Ritter, oder Freyherren, die Kaiserliche Räthe sind.

Reichsfrey- Hoch- und Wohlgebohrner Herr!

oder: Hoch- und Wohlgebohrner (Reichs-) Freyherr!

Eure Hochfreyherrliche Gnaden

oder: Eure Excellenz

Eurer Hochfreyherrlichen Gnaden

oder: Eurer Excellenz

unterthänigst gehorsamster Diener.

Aufschr. Dem Reichsfrey- Hoch- und Wohlgebohrnen Herrn, Herrn N.

oder: Dem Hoch- und Wohlgebohrnen Reichs-Freyherrn, Herrn N.

oder: Sr. Excellenz dem ꝛc. w. o. des Heil. Röm. Reichs Freyherrn (Ritter) von N. (Herrn der Herrschaften N.)

Meinem gnädigen (gnädigsten) Herrn.

Franz. A Monsieur, Monsieur N. de N. Baron du St. Empire, Seigneur de N.

oder: A Son Excellence Monseigneur &c.

Perillustri, ac Generosissimo (Excellentissimo) D. D. N. Libero Baroni de N. &c.

Domino meo ter gratioso.

Anmerkungen.

1. Also lautet der Titel auch an ihre Gemahlinnen nur mit Veränderung des männlichen Titel in den weiblichen.

Franz. A Madame Madame N. la Baronne N. de N. née de N.

oder: A Son Excellence Madame N. de N. née de N.

wenn nämlich ihrem Gemahle das Wort Excellenz zukömmt.

2. In dem Briefe selbst gebührt Kaiserl. Königl. auch Churfürstl. und Fürstl. wirklichen geheimen Räthen, oder Staatsministern; wie auch Gesandten und hohen Generalen bis auf den Generalmajor, von Ihres gleichen und Geringern Eure Excellenz: sonst nur Hoch- und Wohlgebohrner, oder aufs höchste Hochgebohrner Freyherr ꝛc.

3. Ist

3. Ist eine Gräfinn mit einem Freyherrn vermählt; so bleibt ihr der Titel Hochgebohren. Als

Aufschr. Der Hochgebohrnen Gräfinn und Frau, Frau N. gebohrner Gräfinn zu N. Vermählter Freyfrau oder Freyherrinn zu N.

Also sagt man auch: Vermählter geheimen Räthinn, Generalinn, Präsidentinn, Hofmarschallinn, Obristinn, Hofkanzlerinn, Kammeräthinn, Hofräthinn ꝛc. von N. Gebohrner von N.

Franz. A Madame Madame Conseillere privée (la Marechalle, la Generale, la Presidente) &c.

An andere Freyherren.

Hoch- und Wohlgebohrner (Reichs-) Freyherr, Gnädiger Herr!

Eure Hochfreyherrliche (Freyherrliche) Gnaden ꝛc.

Aufschr. Dem Hoch- und Wohlgebohrnen Herrn, Herrn N. Freyherrn von N. w. o.

Franz. A Monsieur Monsieur N. le Baron de N. (Seigneur de N.)

An geringere von Adel, als an Patricien.

Hochwohlgebohrner Herr, gnädiger Herr!

Eure Hochwohlgebohrne, oder Hochgebohrne Gnaden: oder Ew. Gnaden.

An eine Freyherrliche oder sonst adeliche Fräulein.

Aufschr. Der Hoch- und Wohlgebohrnen (Hochwohlgebohrnen) Fräulein, Fräulein N. Freyfräulein oder Freye von N. Meiner ꝛc. (Fräulein von N.) Meiner Gnädigen ꝛc.

Franz. A Mademoiselle, Mademoiselle (la Baronne) N. de N.

Hochbestallter Kammerfräulein, Dame de la Clef de S. A. l'Electrice (oder la Princesse) de N.

Hofdame, Dame d'honneur de &c.

Gesellschaftsdame, Dame de Compagnie.

Hofmeisterinn, Gouvernante des Dames de la Cour (oder d'honneurs).

An adeliche Generalen und Staats-Minister.

Anmerkungen.

1. Diese bekommen den Titel, der Ihnen Ihrer Geburt nach gebührt, nämlich die Fürsten: **Durchlaucht**, die Grafen **Hochgebohren**, die Freyherren **Hoch- und Wohlgebohren**, Geringere von Adel **Hochwohlgebohren**, und endlich **Wohlgebohren**.
2. **Excellenz** bezieht sich bey dem Militär insgemein nur bis auf den Generalmajor, nämlich auf den Vice-Roi, General-Capitain, Statthalter einer Provinz, Feldmarschall, General der Cavallerie, der Infanterie, General-Feldzeugmeister, General-Lieutenant inclusive.

3. Steht

3. Steht jemand in Kaiserl. Diensten zu Wien, so sagt man im Französischen: de leurs Majestés Imp. Roi. et Apostol. In Russischen: de Sa Majesté l'Imperatrice de toutes les Russies. In Königlichen: de Sa Majesté le Roi de N. oder de Sa Majesté Roiale de N. In Churfürstlichen: de Son Altesse Serenissime l'Electeur de N. oder de Son Altesse Electorale de N. In Fürstlichen: de Son Altesse Serenissime Monseigneur le Duc (oder le Prince) de N. In Gräflichen: de Son Excellence (Illustrissime) de N.

4. Die Aufschriften können leicht von den obigen abgenommen werden; nur ist zu beobachten, daß man nach dem Geschlechtsnamen gleich die Herrschaften, wovon sich jemand schreibt, hinzusetze. Alsdann folgen die Chargen, und endlich die Ritterorden. Z. B.

Aufschr. Dem Durchlauchtigsten Fürsten, und (dem Hochgebohrnen, dem Hoch= und Wohlgebohrnen) Herrn, Herrn N. (hier folgt der fürstl. Haustitel) Grafen von N. Freyherrn von N. Sr. Röm. Kais. Majestät, oder: Beyder Kais. auch Kaiserl. Königl. und Apostolischen Majestäten. Sr. Königl. Majestät in N. ꝛc. höchst (hoch) bestalltem General=Feldmarschall, Innhabern eines Regiments Cuirassiers, Groß=kreuze des Hungarischen St. Stephanorden, Rittern des goldnen Vließes ꝛc. Beyder Röm. Kaiserl. und Kaiserl. Königl. Apostol. Majestäten wirklich geheimen Rathe ꝛc. u. s. v. a.

Fürst.

Fürst. Herzog.

Franz. A Son Alteſſe Sereniſſime Monſeigneur N. Prince (Duc) de N. General-Feld-Marechal des armées (de l'armée) de Sa Majeſté Imperiale, oder: de leurs Majeſtes Imper. Roi. et Apoſtol. &c. ſ. 3. Anm. General-Feld-Marechal et Chef d'un Regiment de Cuiraſſiers, Grand-Croix de l'Ordre de S. Etienne, Chevalier de la Toiſon d'or, et Conſeiller intime actuel de LL. MM. Imper. et Roi. Apoſtol. &c.

Graf. Baron.

A Son Excellence Monſeigneur (oder nur Monſieur) N. le Comte de N. (le Baron de N.) General &c. w. o.

An einen Obriſten, Obriſt-Lieutenant, Obriſt-Wacht- oder Rittmeiſter, und Hauptmann.

Aufſchr. Dem Hochwohlgebohrnen (Wohlgebohrnen) Herrn, Herrn N. Sr. Röm. Kaiſ. Majeſtät ꝛc. w. o. oder: Sr. Chur- oder Hochfürſtl. Durchlaucht höchſt (hoch) beſtalltem Obriſten ꝛc. über ein Regiment zu Pferd.

Franz. A. Mr. Mr. N. Colonel d'un Regiment de Cavallerie &c. de Sa Majeſte Imperiale &c. w. o. oder: de Son Alteſſe Electorale de N. oder: au Service de Son Alteſſe &c.

Anmer-

Anmerkungen.

1. Bekleiden bürgerliche Personen dergleichen hohe Kriegs-Chargen, so giebt man Ihnen insgemein **Hochwohlgebohren.** Den übrigen Staabs- und Ober-Officiers **Wohlgebohren,** oder nur **Hochedelgebohren.** Prænobilis, Nobilis.
2. Die Kriegs-Gerichts- ꝛc. Secretär bekommen **Hochedelgebohren** und **Hochgelehrt.**
3. Die Auditeurs: **Hochedelgebohren** und **Rechts-Hochgelehrt.**
4. Die Unter-Officiers: **Hochedler** (Hochwohledler oder Wohledler) **Hochgeehrtester** Herr!
5. Der Garnison-Medicus: **Hocherfahrner.**
6. Der Compagnie-Feldscherer: **Wohledler, Vorachtbarer** und **Kunsterfahrner.**
7. Der Sergeant, Feldwebel, Furier, Gefreyter, Korporal: **Edler** und **Mannfester.**

An Hof- und Civil-Bedienstete.

Anmerkung.

In diesen Bedienungen gebührt der Titel **Excellenz** und *Monseigneur* einem Abgesandten vom ersten und zweyten Range. Einem Oberhofmarschall. Einem Residenten. Dem Reichs-Vice-Kanzler zu Wien. Den Commissarien und Reichtag-Gesandten in Regensburg. Dem Reichshofrath-Präsidenten. Einem Reichshofrath. Einem Großkanzler. Einem Staatsminister. Einem wirklichen geheimen Rath; an einen **Titular-Rath** aber läßt man Excel-

cellenz weg. Sonst richtet man sich nach ihrer Geburt, wie von den Generalen ꝛc. gesagt worden. Z. B.

Aufschr. Dem Hochgebohrnen (wenn er ein Graf ist) Herrn, Herrn N. oder: Sr. Excellenz dem ꝛc. Jhro Röm. Kais. Majestät Hochbetrautem (Außerordentlichen) Bothschafter (Abgesandten) am N. Hofe.

A Son Excellence Monseigneur (Monsieur) N. de N. Ambassadeur (Extraordinaire) de Sa Majesté Imperiale (Roiale de N. oder: de Son Altesse Electorale de N.) à la Cour de N. Also auch

Dem ꝛc. Außerordentlichen Abgesandten (vom zweyten Rang) Envoyé Extraord.

Dem ꝛc. Gevollmächtigten Minister, Ministre Plenipotentiaire.

Dem ꝛc. Hochbestallten Residenten, Ministre Resident, oder Resident allein.

Dem ꝛc. Bevollmächtigten Principal-Con-Commissarius, Con-Commissaire.

Dem ꝛc. Hochansehnlich bestallten Gesandten auf fürwährendem allgemeinem Reichstage zu Regensburg, Ambassadeur (oder wenn es ein fürstl. Gesandter) Ministre Plenipotentiaire à la Diette de Regensbourg de N.

Dem ꝛc. Wirkl. Geh. Rathe, Kammerer, Reichs-Conferenz-Minister und Reichs-Hofraths Obristen Präsidenten. Conseiller privé actuel, Ministre des Conferences, et President du Conseil Aulique Imperial de Sa Majesté Imperiale.

Dem

Dem ꝛc. Höchstverordneten Kammer-Richter zu Wetzlar. Juge de la ſupreme Chambre de Juſtice du S. Empire. Präſidenten, Preſident de la &c. w. o. et de Sa Majeſté des Romains. à Wetzlar.

Alſo auch an einen Reichs-Kammer-Gerichts-Aſſeſſor und Procurator, mit Weglaſſung der Excellenz.

A Mr. Mr. N. Aſſeſſeur (Procurateur) de la &c. w. o.

Dem ꝛc. Hochbetrautem Großkanzler, Grand Chancellier de Sa &c. Premier-Miniſter, Premier-Miniſtre d'Etat de &c. Staats-Miniſter, Miniſtre d'Etat de &c. Geheimen Kabinets-Miniſter, Miniſtre du Cabinet. Conferenz-Miniſter, Miniſtre des Conferences. Wirklichen geheimen Staats- und Kriegs-Miniſter, Miniſtre privé actuel d'Etat et de Guerre. Wirkl. geheim. Rathe, Conſeiller privé actuel de &c. Wirkl. Statthalter zu N. Gouverneur de la ville de N.

Anmerkung.

Hochbetrauten, Hochverordneten ꝛc. ꝛc. wird in dem Titel an ihre Gemahlinnen weggelaſſen. In franzöſiſchen Aufſchriften findet man auch: la Conſeillere privé, ſ. oben.

An Präſidenten, Kanzler, Landrichter, Vice-Kanzler, Ober-Directores ꝛc.

Dieſe bekommen den Titel: Hochwohlgebohren (Illuſtris). Als:

Dem Hochwohlgebohrnen Herrn, Herrn N. von N. Sr. Churfürstlichen Durchlaucht Hochverordnetem Präsidenten des hochlöbl. N. Collegii, Gerichts rc.

A Mr. Mr. de N. Preſident du College de N. de S. A. Sme de N. &c.

An Kammer-Räthe, Finanz-Kriegs- und Ober-Amts-Räthe, Kanzley-Directores rc. rc. dazu gehören auch Ober-Landforstmeister, Landjägermeister rc.

Diesen, wenn sie nur bürgerlichen Standes sind, gebührt Amts halber Wohlgebohren. Als:

Aufschr. Dem Wohlgebohrnen und Hochgelehrten Herrn, Herrn N. Jhro N. hochbestalltem geh. Assistenz-Rathe (Ober-Amts-Rathe).

Meinem Hochgebiethenden und Hochgeehrtesten Herrn.

Franz. A Mr. Mr. N. Conſeiller aſſiſtant privé au Cabinet de &c. (Conſeiller de l'Ober-Amt.)

Præno̊bili ac Conſultiſſimo Domino, Domino N. &c.

An geheime Secretären, Cabinets-Secretären rc. Ober-Amtmänner, Kanzley-Verwalter, Kanzley-Räthe rc. dazu gehören die Ober-Landbaumeister, Bau-Directoren, Ober-Post-Directoren rc.

Diese bekommen: Hochedelgebohren. Als:

Aufschr.

Aufschr. Dem Hochedelgebohrnen und Hochgelehrten (Gestrengen) Herrn, Herrn N. Jhro rc. wohlbestalltem Geh. Secretär, Ober-Amtmanne rc.

Franz. A Mr. Mr. N. Secretaire privé, (Grand-Bailif, oder Bailif du premier baillage) de S. A. Sme de N.

Nobili (Prænobili) ac Consultissimo &c.

Die Medici haben annoch Hocherfahren, Experientissimus. Als:

Aufschr. Dem Hochedelgeb. Hochgel. und Hocherfahrnen Herrn, Herrn N. der Arzneykunst Doctor (und öffentlichen ordentlichen Lehrer auf der Universität zu N.) und Jhro N. wohlbestalltem Land-Physicus, (Stadt-Physicus) Amts-Physicus.

Franz. A Mr. Mr. N. Docteur (et Professeur en Medicine très excellent à l'Academie de N.) en Medicine très celebre, et Physicien (oder Medicin) ordinaire de la Province de N. pour Son &c. Medicine ordinaire de la Ville de N. - - du baillage de N.

An Rentmeister, Kassier, Verwalter, Registratoren, Procuratoren, Secretären rc.

Diesen giebt man Hochedelgebohren, und Großachtbaren (oder Hochgelehrt, Rechtswohlgelehrt, wenn sie studiret haben). Als:

Aufschr. Dem Hochedelgebohrnen rc. Herrn, Herrn N. wohlverordnetem Rentmeister zu rc.

Nobili rc (Doctissimo) Spectatissimo &c.

Geringere werden Hochedel, Hochwohledel, oder Wohledel, und Hochachtbar, oder Vorachtbar ꝛc. tituliret.

An einen Burgermeister in einer ansehnlichen Stadt.

Aufschr. Dem Hochedelgebohrnen, (Wohlgebohrnen) oder, wenn er ein Patricius ist, (Hochwohlgebohrnen) Hochachtbaren, und Rechtswohlgelehrten auch Hochweisen Herrn, Herrn N. wohlverdienten Bürgermeister (Stadtpfleger) der hochlöbl. (Kaiserl. freyen Reichs-) Stadt N. Meinem ꝛc.

Franz. A Mr. Mr. N. Bourguemaitre (Gouverneur) de la Ville (Imperiale) de N.

Nobili (Prænobili, Illustri) Perhonorato, ac Perdocto Domino Domino N. Urbis (Imperialis) N. Consuli &c. (Præfecto) &c.

In einer kleinen Stadt.

Aufschr. Dem Wohledlen und Rechtswohlgelehrten, auch Wohlweisen ꝛc. Wenn er nicht studiret hat: Dem Wohledlen, Vorachtbaren und Wohlweisen Herrn, Herrn N. wohlverordneten Bürgermeister ꝛc.

Nach diesen zweyen Mustern wird der Titel auch an einen ganzen Rath abgefaßt, nur mit Veränderung der einfachen Zahl in die vielfache. Sieh weiter unten.

Franz. A Messieurs Messieurs le Bourguemaitre (oder les Bourguemaitres, wenn nämlich

lich mehrere Bürgermeister sind) et Senateurs de la Ville &c. w. o.

An einen Rathsherrn in einer ansehnlichen Stadt.

Aufschr. Dem Hochedlen (ist er Patricius, Hochwohlgebohrnen) Hochachtbaren und Hochgelehrten Herrn, Herrn N. Vornehmen des Raths zu N.

In einer kleinen Stadt.

Aufschr. Dem Wohledlen und Wohlweisen (wenn er ein Handwerksmann ist: Dem Wohlehrenfesten und Vorachtbaren) Herrn, Herrn N. wohlansehnlichen Rathsverwandten zu N. Senateur de la Ville &c.

An einen Stadt- und Gerichts-Schreiber.

Aufschr. Dem Hochwohledlen und (Rechts-) wohlgelehrten ꝛc. wohlverordneten Stadt- (Gerichts-) Schreiber zu N. Greffieur (de la Justice) de la Ville de N.

oder: A Monsieur Monsieur N. N. Licentié en droit et Syndic de la Ville.

à N.

An Kaufleute, Apotheker, Buchdrucker, Buchhändler und andere Künstler.

Aufschr. Dem Wohledlen, und Hochgeehrten Herrn ꝛc. Vornehmen Kauf- und Handels-

manne ꝛc. zu N. Meinem werthesten (Hochgeachteten oder Hochgeschätzten) Herrn.

An Künstler.

Dem Kunstberühmten, oder Kunsterfahrnen Kupferstecher, Maler ꝛc. oder berühmten Kunstmaler, vornehmen Barbierer und Wundarzte ꝛc.

Meinem ꝛc.

Franz. A Monsieur Monsieur N. N. Marchand (Apotecaire, Imprimeur, Marchand libraire) très renommé. à N.

An Compagnie-Kaufleute.

A Messieurs Messieurs N. & N. (oder N. et Compagnie) Marchands très renommés. à N.

An eine Handelsfrau.

A Madame Madame N. Marchande bien renommée. à N.

An Professionisten, Handwerker, und Bürger.

Aufschr. Dem Ehrengeachteten (Ehrenfesten, Wohlgeachteten, Vielgeehrten, oder insonders Geehrten) Herrn, Herrn N. (wohlangesehenen) Burger und Bierbrauer zu N.

Meinem guten Freunde.

Franz. A Monsieur Monsieur N. (Maitre) Brassieur de Bierre.

Bey den eigentlichen Handwerkern bedient man sich oft des Ehrenwortes Meister, absonderlich wenn Vornehmere an Sie schreiben; als:

Aufschr.

Aufschr. Dem Wohlehrenfesten und Wohlgeachteten Meister, Meister N. Burger und Becker (Beck) in N. zu beliebigen Handen.

An einen Zunftmeister.

Aufschr. Dem Wohlehrenfesten und Vorachtbaren bey der löblichen Schneider= (Sattler= oder Schmid=) Innung, vorgesetzten Zunftmeister.

Meinem vielgeehrten Freunde.

An eine Handwerks=Innung oder Zunft.

Aufschr. Den Wohlehrenfesten und Vorachtbaren bey der löblichen Schneider= (Sattler= oder Schmid= u. d. g.) Innung vorgesetzten Handwerksmeistern, Beysitzern, und andern Meistern.

Meinen vielgeehrten Freunden.

A Messieurs Messieurs le Grand-Maitre et les autres du Metier de N.

Die Häupter von den Profeßionisten heißen insgemein **Ober=Aeltesten**, oder **Ober=Alten**. Von den Handwerkern: **Ober=** oder **Altmeister, Zunftmeister.**

An einen Vater.

Aufschr. Dem Herrn, Herrn N. wohlangesehenen Burger zu N.

Meinem Herzgeliebtesten Vater.

Bekleidet der Vater eine Amtsstelle, so muß der Titel nach der Amtsstelle eingerichtet werden.

A Mr. Mr. N. mon très honoré Pere.

Desgleichen an einen

Sohn: Mon très cher *Fils*.
Bruder: Mon très cher *Frere*.
Schwager: Mon très honoré Beau-frere.
Vätter: Mon très estimé *Cousin*.
Gevatter: *Compere*.
Ehemann: Mon très cher Mari, u. s. w. a.

An eine (Mutter) Burgersfrau oder Tochter.

Aufschr. Der Viel Ehr- und Tugendsamen (oder Tugendbelobten) Frau, (Jungfrau) N. Meiner insonders Hochgeehrten Frau (Meiner geliebtesten Frau Mutter) oder Jungfrau Schwester.

A Madame Madame N. née N. (Mutter, ma très chere Mere). à N. Tochter, ma très chere Fille. Ehefrau, Femme. Schwester, Soeur. Wittwe, Veuve de feu Monsieur N. Base, ma très honoré Cousine &c.

An eine Jungfrau.

Franz. A Mademoiselle Mademoiselle N. à N.

An einen Jüngling.

Dem Ehrbaren und Bescheidenen Jüngling.
Lat. Honesto, ac Ingenuo Juveni N.

Briefformeln
und
Aufschriften an Geistliche.

An den Papst.

Ueber den Brief. Allerheiligster Vater in Christo!

Latein. Sanctissime oder Beatissime Pater!

In dem Brief. Eure Päpstliche Heiligkeit.
Vestra Sanctitas.

Bey dem Beschl. Eurer Päpstl. Heiligkeit
Sanctitatis Vestræ
gehorsamer Sohn.
obsequens Filius.

Also unterschrieb sich der Kaiser Leopold.

Der Bischof zu Münster: humillimus semper, & obedientissimus Sacellanus, ac Famulus.

Aufschr. Beatissimo (Sanctissimo) ac omnium Reverendissimo in Christo Patri, Principi, ac Domino, Domino N. divina providentia S. R. E. Pontifici Maximo, Beati Petri Apostolorum Principis Successori, Romano-Catholicæ Apostolicæ Sedis Supremo Episcopo, et Jesu Christi Vicario &c.

Domino meo Clementissimo &c.

Franz. Au très-haut, et très Saint Pere en Dieu N. (Pie VI.) Chef du Saint Siége de

 Rome,

Rome, et de l'Eglise Apostolique Romaine Grand-Pontife et Gouverneur &c. oder kürzer:

A Sa Sainteté Nostre Seigneur N. très-heureux Pere &c.

An einen Kardinal, wenn er von Geburt ein Fürst ist.

Aufschr. Sr. (Seiner) Hochfürstlichen Eminenz dem Hochwürdigst-Durchlauchtigsten (oder wenn er ein neuer Fürst ist Durchlauchtigen, oder gar nur Hochwürdigst-Hochgebohrnen) Fürsten und Herrn, Herrn N. der Heil. Röm. Kirche Kardinal (Priester, Diacon) ꝛc.

Meinem Gnädigsten Fürsten und Herrn.

Eminentissimo, ac Serenissimo (Hochgeb. *Illustrissimo*) Principi & Domino, Domino N. Sacræ Romanæ Ecclesiæ Cardinali (Presbytero, Diacono) de N.

Franz. A Son Altesse Eminentissime Monseigneur N. Cardinal de la Sainte Eglise Romaine &c.

An einen Kardinal, der ein Reichsfürst ist.

Aufschr. Dem Hochwürdigsten Fürsten (oder Sr. Eminenz dem Hochwürdigsten Fürsten) und Herrn, Herrn N. der Heil. Röm. Kirche Kardinal (Priester ꝛc.) von N. und Bischofe (Erzbischofe) zu N. des Heil. Röm. Reichs Fürsten ꝛc. Meinem ꝛc. w. o.

Emi-

Eminentissimo, ac Celsissimo Principi N. S. R. E. (Presbytero) Cardinali de N. Episcopo (Archiepiscopo) N. S. R. I. Principi &c.
Domino meo Clementissimo.

Franz. A Son Altesse Eminentissime Monseigneur N. Evêque (Archevêque) de N. Prince du Saint Empire &c.

An einen Kardinal, der kein Fürst ist.

Aufschr. Sr. Eminenz dem Hochwürdigsten Herrn, Herrn N. der Heil. Röm. Kirche Kardinal ꝛc. Meinem gnädigsten Herrn.

Eminentissimo, ac Reverendissimo (oder wenn er ein Graf ist, Illustrissimo) Domino, Domino N. S. R. E. Cardinali &c.

Franz. A Son Eminence Monseigneur N. Cardinal de Sainte Eglise Romaine &c. (oder du Sacre College à Rome).

Anmerkungen.

1. Den Kardinälen gebührt also *Reverendissimus*, Hochwürdigster, und seit 1630, unter dem Papst Urban VIII. weil das Wort *Illustrissimus* allzu gemein war, *Eminentissimus*, Eure Eminenz, der Heil. Römischen (oder Apostolischen) Kirche Kardinal, S. R. E. Cardinalis. Bey dem Beschluß: *Eminentiæ Vestræ* humillimus servus.
2. Sind sie Reichsfürsten, so heißt es in der Anrede: Hochwürdigster der Heil. Röm. Kirche Kardinal, des Heil. Röm. Reichs

Fürst,

Fürst, Gnädigster Herr! *Eminentissime, ac Celsissime S. R. E. Cardinalis, S. R. I. Princeps, Domine, Domine Clementissime.* Bey dem Beschluß: Eurer Hochfürstlichen Eminenz, *Eminentiæ Vestræ Celsissimæ.*

An einen geistlichen Churfürsten, wenn er aus Chur- oder Fürstl. Geblüte ist.

Hochwürdigst-Durchlauchtigster Churfürst,
Gnädigster Churfürst und Herr!
Eure Churfürstliche Durchlaucht
Eurer Churfürstlichen Durchlaucht
unterthänigster ꝛc.

Aufschr. Dem Hochwürdigst-Durchlauchtigsten Fürsten und Herrn, Herrn N. Erzbischofe ꝛc.

Reverendissimo, ac Serenissimo Principi, ac Domino, Domino N.

A Son Altesse Reverendissime, ac Serenissime Monseigneur N.

An geistliche Churfürsten, die nicht aus fürstlichem Geblüte sind.

Hochwürdigster Churfürst,
Gnädigster Churfürst und Herr!
Eure Churfürstliche Gnaden
Eurer Churfürstlichen Gnaden
unterthänigster ꝛc.

An den Churfürsten von Maynz.

Aufschr. Dem Hochwürdigsten Fürsten und Herrn, Herrn N. des Heil. Stuhls zu Mainz Erz-

Erzbischofe, und des Heil. Röm. Reichs durch Germanien Erzkanzler und Churfürsten, Bischofe und Fürsten zu Worms ꝛc.

Meinem Gnädigen Churfürsten und Herrn.

Franz. A Son Altesse Reverendissime Monseigneur N. Electeur du Saint Empire Archi-Chancelier pour l'Allemagne, et Archevêque de Mayence, Prince-Evêque de Worms &c.

An den Churfürsten von Trier.

Aufschr. Dem Hochwürdigst-Durchlauchtigsten (weil der jetzige Churfürst aus fürstlichem Geblüte ist) Fürsten und Herrn, Herrn N. Erzbischofe zu Trier, des Heil. Röm. Reichs durch Gallien und des Königreichs Arelat Erz-Kanzler, und Churfürsten ꝛc. Bischofe und Fürsten zu Augsburg, Herzogen zu Sachsen, Jülich, Cleve, Berg ꝛc. Meinem ꝛc. w. o.

Franz. A Son Altesse Reverendissime, et Serenissime Monseigneur Clement Venceslas, Electeur du Saint Empire, Archi-Chancelier pour les Gaules et pour le Royaume d'Arles, Archevêque de Treves, Evêque et Prince d'Augsbourg, Administrateur de Prum, Duc de Saxe, Juliers, Cleves, Berg &c.

An den Churfürsten von Cöln.

Aufschr. Dem ꝛc. w. o. bey Maynz N. Erzbischofe zu Cöln, des Heil. Röm. Reichs durch Italien Erzkanzler und Churfürsten, gebohrnen Legaten des Heil. Apostol. Stuhls zu Rom;

Rom, in Westphalen und zu Engern Herzoge, Bischofe und Fürsten zu Münster rc.

Franz. A Son Altesse Rev. Monseign. N. Electeur du St. Empire, Archi-Chancelier pour l'Italie, Archevêque de Cologne, Prince-Evêque de Munster &c. oder kürzer:

A Son Altesse Reverendissime (et Serenissime) Monseigneur N. l'Electeur, et Archevêque de (Mayence) (Treves) Cologne.

Lat. Reverendissimo, ac (Serenissimo) Illustrissimo Principi ac Domino, Domino N. (Sacræ Sedis Moguntinæ) Archiepiscopo (Trevirensi) (Coloniensi) S. R. I. per N. &c. Electori, ac Domino meo clementissimo &c.

Anmerkungen.

1. Der Papst schreibt an Churfürsten: Venerabilis frater. Fraternitas tua.
2. Der Kaiser: Dem Hochwürdigsten N. Unserm lieben Neven! Eurer Liebden gutwilliger Freund.
3. Altfürstliche Häuser: Hochwürdigster, besonders lieber Herr, und Freund! Eurer Liebden dienstwilliger Freund.
4. Bischöfe: Hochwürdigster Churfürst und Herr! Eurer Gnaden dienstwilliger.
5. Reichsgrafen: Hochwürdiger Fürst, gnädiger Herr! Eurer Gnaden unterdienstwilliger.

An einen geistlichen Fürsten.

Hochwürdigster (Erzbischof, Bischof, Abt, Probst oder Reichsfürst) Gnädigster Fürst und Herr!

Reverendissime, ac Celsissime (Illustrissime) (S. R. I.) Princeps, Dom. Dom. Clementissime.

Eure Hochfürstliche Gnaden

Eurer Hochfürstlichen Gnaden

Reverendissimæ Celsitudinis

unterthänigster.

Anmerkungen.

1. Wenn ein geistlicher Fürst von fürstlicher Herkunft ist, so heißt es: **Hochwürdigst-Durchlauchtigster**, oder **Durchlauchtiger!** *Reverendissime, ac Serenissime.* Eure **Hoch-fürstl. Durchlaucht**, u. s. w. Ist er aber von Geburt ein Graf, so sagt man: **Hochwürdigst-Hochgebohrner**, *Reverendissime ac Illustrissime*, so wie es im Lateinischen auch die fürstlichen Aebte, die nicht von adelicher Herkunft sind, von Auswärtigen bekommen.
2. **Hochwürdigst**, *Reverendissimus* wird auch allezeit voraus gesetzet.
3. Der Papst nennet einen geistlichen Fürsten: *Venerabilis frater.*
4. Der Kaiser: **Ehrwürdiger lieber Vätter und Fürst. Dr. Andacht**, bey gebohrnen Fürsten annoch, **und Liebden.** Der Erzbischof von Salzburg bekömmt wie die weltlichen Fürsten, **Dr. Liebden** allein.

5. Aus=

5. Auswärtige Republiken: Dem Hochwürdigen Fürsten und Herrn, Herrn N. ꝛc. Unserm gnädigen Herrn.

Aufschr. Dem Hochwürdigsten (Hochwürdigst:Durchlauchtigen) oder Hochgebohrnen Fürsten und Herrn, Herrn N. Erzbischofe (Bischofe ꝛc.) zu N. des Heil. Röm. Reichs Fürsten ꝛc.

Meinem Gnädigsten Fürsten und Herrn. Oder

Sr. Hochfürstlichen (Durchlaucht) Gnaden, Dem ꝛc. w. o.

Reverendissimo, ac (Serenissimo *vel* Illustrissimo) Celsissimo Principi ac Domino, Domino N. Archi-Episcopo (Episcopo &c.) N. Sacri Rom. Imperii Principi &c. Principi ac Domino meo Clementissimo.

Franz. A Son Altesse Reverendissime (et Serenissime *vel* Illustrissime) Monseigneur N. Archevêque (Evêque, Abbé, Prevôt) de N. Prince du St. Empire &c.

Auf ähnliche Weise werden auch die Coadjutoren tituliret, wo nach dem Namen folget: *Coadjuteur du Prince-Evêque*, (oder Prince, Abbé &c.) de N. Zum Beyspiele dienen folgende Aufschriften.

An den Erzbischof von Salzburg.

Aufschr. Dem Hochwürdigst:Hochgebohrnen Fürsten und Herrn, Herrn Hieronymus, des Heil. Röm. Reichs Fürsten und Erzbischofe zu Salzburg, gebohrnen Legaten des Heil. Apost. Stuhls zu Rom, Primaten von Deutschland,

des

des Heil. Röm. Reichs Grafen von und zu Colloredo, und zu Waldsee, Vice-Grafen zu Mels, und Marggrafen zu St. Sophia rc.

Rev. ac Illust. Principi ac Dom. Dom. N. S. R. I. Principi, ac Archi-Episcopo Salisburgensi, S. Apost. Sedis Legato nato, Primati Germaniæ, S. R. I. Comiti de et à Colloredo &c.

An den Bischof zu Fulda.

Aufschr. Dem Hochwürdigsten Fürsten und Herrn, Herrn N. Bischofe und Abte zu Fulda, des H. R. R. Fürsten, der regierenden Römisch- und Apostolischen Majestät Erzkanzler, durch Germanien und Gallien Primaten rc.

Rev. ac Celsissimo &c.

An den Fürsten und Abt zu Kempten.

Aufschr. Dem Hochw. des Heil. R. Reichs Fürsten und Herrn, Herrn N. Abte des Hochfürstl. Stifts Kempten, Ihro Apostolischen Majestät der regierenden Römischen Kaiserinn beständigen Erzmarschalle.

Rever. ac Celsissimo S. R. I. Principi ac D. D. N. Ducalis Ecclesiæ Campidunensis Abbati, Augustissimæ Rom. Apost. Imperatricis Archi-Mareschallo &c.

Principi, ac Domino meo Clementissimo.

An die Fürsten und Aebte zu St. Gallen, Einsiedlen, Pfeffers rc. rc.

Reverendissimo, ac Illustrissimo S. R. I. Principi ac Domino, Domino N. Exemtorum

Monasteriorum S. Galli, & S. Joannis in Valle Tharæ Abbati, Comiti Doggenburgensi, Regii Ordinis Annunciatæ Virginis Equiti, (Principalis Asceterii Einsidlensis, O. S. B. Abbati, Principalis Monasterii Fabariensis O. S. B. Abbati &c.) Domino meo gratiosissimo.

Franz. A Son Altesse Reverendissime Monseigneur N. Abbé de N. Prince du Saint Empire &c.

Anmerkung.

Illustrissimus wird also den fürstlichen Ordens-Aebten, wie *Perillustris* zum Unterschiede den Reichs-Prälaten, gegeben; obgleich diese Wörter in deutschen Titeln durch **Hochgebohren**, oder **Hoch-** und **Wohlgebohrnen** nicht ausgedrückt werden, es wäre denn, daß sie Ihnen ihrer adelichen Geburt wegen zukämen. Man giebt Ihnen bisweilen *Celsissimus* wie den Fürsten in den adelichen Stiften.

An eine fürstliche Aebtissinn.

Aufschr. Der Hochwürdigsten (oder **Hochwürdigst-Durchlauchtigsten**, wenn sie von fürstlicher Herkunft ist) und Hochgebohrnen Fürstinn und Frau, Frau N. des Heil. Röm. Reichs Fürstinn und Aebtissinn (Abtissinn) des Kaiserlichen gefürsteten freyweltlichen Stifts Buchau (des fürstl. freyweltlichen Reichsstifts Lindau, des Kaiserl. freyen Hochadel. Stifts Nieder-Münster in Regensburg, des Kaiserl. freyen Reichsstifts Ober-

Ober-Münster in Regensburg ꝛc. ꝛc.) gebohrner (Fürstinn, Freyfrau) Gräfinn von N.

Meiner, gnädigsten Fürstinn und Frau.

Franz. A Son Altesse (geb. Fürstinn: A Son Altesse *Serenissime*, königl. Prinz. *Roiale*) et Reverendissime Madame N. Princesse du Saint Empire, et Abbesse de N. Comtesse de N.

An einen Reichs-Prälaten.

Ueber dem Brief.

Hochwürdiger Herr Reichs-Prälat,
Gnädiger Herr!

In dem Brief und dessen Beschluß.

Eurer Hochwürden (und) Gnaden

unterthäniger.

Lat. Reverendissime, (Perillustris) ac Amplissime S. R. I. Prælate, Domine perquam gratiose!

Reverendissimæ Amplitudinis, **oder** Dominationis tuæ ter gratiosæ

humillimus.

Aufschr. Dem Hochwürdigen, oder: (Seiner Hochwürden und Gnaden) des Heil. Röm. Reichs Prälaten und Herrn, Herrn N. (würdigsten, oder würdigst regierenden) regierendem Abte des unmittelbaren freyen Reichsstifts (oder Reichs-Gotteshauses) N.

Meinem gnädigen Herrn.

Reverendissimo, Perillustri, ac Amplissimo S. R. I. Prælato ac Domino, Domino N. Imperia-

perialis (& exemti) Monasterii N. Abbati vigilantissimo &c.

Domino meo perquam (ter) gratioso.

Ist Er etwa Director, so sezet man nach dem Obigen: nec non Reverendissimi, & Imperialis Collegii DD. DD. Abbatum Abbatialis per Circulum Suevicum Directori (Condirectori) dignissimo &c. Vertritt Er das Amt eines Präses, oder Visitators einer Congregation, so heißt es z. B. nec non inclitæ Congregationis (S. Josephi) Suevico-Augustano-Helvetico-Benedictinæ Præsidi (Visitatori) dignissimo. Sacri, & Exemti Ordinis Cisterciensis (Præmonstratensis) per N. Vicario Generali &c. Man sezt öfters auch die Titel von den Herrschaften, die sie besizen, hinzu, als: Domino in N.

Franz. Au Reverendissime Monseigneur (Monsieur) N. Prélat de l'Abbaye Imperiale (exemte) de N. oder: Prélat du Saint Empire, et Abbé de l'Abbaye Imperiale de N.

Ist Er ein geheimer Rath, so heißt es: Reverendiss. & Excellentiss. S. R. I. Prælato ac D. D. N. (Utriusque) Sacræ Cæsareo-Regiæ, & Regiæ Apostolicæ Majestatis Consiliario actuali intimo.

Franz. A Son Excellence Reverendissime Monseigneur N. &c. w. o. Conseiller intime actuel de leurs Majestés Imp. Roial. et Apostolique.

Im Deutschen: Sr. Excellenz dem Hochwürdigen rc. w. o. Ihrer (Sr. BB.) Kaiserl. Königl.

Königl. und Apostol. Majestät (Sr. Churfürstl. Durchlaucht) wirklich geheimen Rathe ꝛc.

Meinem ꝛc.

Verzeichniß unmittelbarer Reichs-Prälaten mit Sitz und Stimme.

zu Elchingen. Gengenbach. Kaisersheim. Marchtal. Neresheim. Ochsenhausen. Petershausen. Roggenburg. Roth. Salmannsweiler. Schussenried. Ursperg. Weingarten. Weissenau. Wettenhausen. Yrsee. Zwyfalten.

Unmittelbarer Reichs-Aebtissinnen mit Sitz und Stimme.

zu Baindt. Heggbach. Gutenzell. Rothenmünster. Söflingen.

An einen andern Prälaten.

Aufschr. Dem Hochwürdigen (oder: Sr. Hochwürden und Gnaden dem) Prälaten und Herrn, Herrn N. des hochlöbl. Gotteshauses N. würdigsten Abte; oder: des weltberühmten und uralten Stifts N. der regulirten lateranensischen Chorherren des heiligen Augustins würdigsten infulirten Probste ꝛc.

Meinem sonders gnädigen Herrn und Patron.

Reverendissimo (Perillustri) ac Amplissimo Domino, Domino N. Celeberrimi & Antiquissimi Monasterii N. Abbati digniss. *vel:* Canonicorum Regularium S. Augustini Congrega-

tionis Lateranensis Præposito Infulato dignissimo,

Domino, ac Patrono meo perquam gratioso.

Anmerkungen.

1. *Perillustris* wird sonderlich den Reichs-Prälaten Ehren halber gegeben, ob es gleich im Deutschen durch Hoch- und Wohlgeb. nicht gegeben wird, außer es wäre einer von Geburt ein Graf, Baron, oder Patricius, in welchem Falle ihm Hochgeb. Hoch- und Wohlgebohren, oder Hochwohlgebohren gebührte. Hochedelgeb. bleibt füglicher weg.

2. Die Wörter, *ter gratiosus*, oder *perquam gratiosus*, werden im Deutschen nicht durch gnädigst ausgedrücket, wie *Reverendissimus* nicht durch Hochwürdigst.

3. Der Kaiser schreibt an einen Prälaten: Dem Ehrsamen (gelehrten) unserm lieben Andächtigen, und in der Courtoisie Du, wie an die Grafen.

4. Altfürstliche Häuser: Würdiger, oder auch Ehrwürdiger Lieber Besonderer. Des Herrn Prälaten, oder auch Desselben wohlaffectionirter.

5. Fürsten: Hochwohlehrwürdiger; oder: Hochehrwürdiger.

An eine (Reichs-) Aebtissinn.

Aufschr. Der Hochwürdigen des Heil. Röm. Reichs Aebtissinn und Frau, Frau N. oder, so sie

sie eine Baronessinn ist: Der Hochwürdigen, Hoch- und Wohlgebohrnen rc. des freyen (des hochlöblichen) Frauenklosters zu N. würdigsten Aebtissinn rc. Meiner gnäd. Frau.

A (Très Illustre et) Reverendissime Madame N. Abbesse de l'Abbaye (Imperiale) de N. Ist sie eine Gräfinn: A Son Excellence Reverend. &c.

An einen Weihbischof.

Aufschr: Dem Hochwürdigen (Hochgebohrnen, Hoch- und Wohlgebohrnen, Hochwohlgeb. nachdem er Graf, Freyherr oder Edelmann ist) Herrn, Herrn N. von N. Bischofe zu N. Sr. Hochfürstl. (Eminenz) Erz- oder Bischöflichen Gnaden zu N. Weihbischofe und Generalvicari. Meinem gnäd. Herrn.

Reverendissimo, ac Illustrissimo (Perillustri) Illustri Domino, Domino N. Comiti (Libero Baroni) de N. Reverendissimi ac Celsissimi (Eminentissimi Cardinalis de N.) S. R. I. Principis, & Episcopi N. Suffraganeo & Vicario in Pontificalibus Generali &c.

Domino meo perquam gratioso.

An einen Domprobst.

Aufschr. Dem w. o. der (Erz-) hohen Stiftskirche zu N. Hochansehnlichen Dom-Probste.

Meinem gnäd. (und hochgebiethenden) Herrn.

Franz. A Son Excellence Reverendissime Monseigneur N. de N. Prevôt du Haut-Cha-

pitre; oder: de l'Eglise Cathedrale de N. (de Mayence, Constance &c.)

Also auch an einen

1. Dom-Dechant, Doyen du Haut-Chapitre.
2. Domherrn, Chanoine de l'Eglise Cathedrale de N. oder du &c. w. o.
3. Capitularherrn von N. Chanoine de l'Eglise Ducal de N.
4. Generalvicari, Vicario in Spiritualibus generali, Cathedralis Ecclesiæ N. Canonico Capitulari. Das übrige w. o. bey einem Weihbischof, mutatis mutandis, s. u. Anm.

An einen Land-Commenthur des deutschen Ordens.

Aufschr. Dem Hochwürdigen, Hoch- und Wohlgebohrnen Herrn (oder Hochgebohrnen Grafen) Herrn N. von N. des hohen Ritterlichen deutschen Ordens Land-Commenthur der Balley N. Meinem rc.

Anmerkungen.

1. **Hochwürdig** gebührt allen geistlichen (nämlich den Johanniter oder Malthesers, und Deutschen) Ordens-Rittern; **Hochwürdigst** dem Deutschmeister.
2. Ist der Ordens-Ritter zugleich ein General, oder Gesandter: der Domherr ein geheimer Rath u. s. f. so bekommen sie: **Eure Hochwürden und Excellenz.**

Franz. A Son Excellence Reverendissime Monseigneur (sonst: A Mons. Monsieur) N.

de

de N. Grand-Croix de l'Ordre Teutonique, et Commendeur provincial du grand Baillage de N.

An den Nuncius von Lucern.

Reverendissimo, ac (Excellentissimo) Illustrissimo Domino, Domino N. Dei, & Apostolicæ Sedis gratia Archiepiscopo N. SSmi Domini nostri N. divina Providentia Papæ, & Ejusdem Summæ Sedis ad Helvetos, Rhetos, ac Valesios, Eorumque Confœderatos, ac Subditos, nec non ad Constantiensem, Basileensem, Curiensem, Sedunensem, & Lausanensem Civitates, ac Diœceses cum potestate Legati de Latere Nuncio Apostolico &c.

Domino meo gratiosissimo.

An einen Kanzler von Lucern.

Reverendissimo ac Perillustri Domino, Domino N. Juris Utriusque Doctori (J. V. D.) Sacræ Nunciaturæ Lucernensis Cancellario, & Cathedralis Ecclesiæ Lucernensis Canonico Capitulari,

Domino meo perquam gratioso &c.

An einen Ordens-Provincial.

Aufschr. Dem Hochwürdigen in Gott Geistlichen und Hochgelehrtesten Herrn, Herrn P. N. des Ordens N. in N. würdigst vorgesetzten Provincial ꝛc. Meinem ꝛc.

Plurimum Reverendo, Religiosissimo ac Clarissimo Domino, Domino P. N. Ordinis

(S. Dominici, oder: Adm. Rev. Relig. in Christo Patri N Ordinis Minorum, S. Francisci Capucinorum) per Provinciam N. Præposito (Ministro) Provinciali vigilantissimo &c.

Patri ac Patrono meo plurimum honorando.

An einen Prior oder Dechant in einem Kloster.

Aufschr. Dem Hochwürd. in Gott Geistl. und Hochgelehrten Herrn P. N. des Heil. (Benedictiner, Cistercienser, Prämonstratenser, Dominicaner rc.) Ordens würdigsten Prior (Dechant) in dem hochlöblichen und uralten (unmittelbaren freyen Reichs=) Gotteshause N.

Meinem Hochzuverehrenden Hrn. und Gönner.

Plur. Rev. Relig. ac Clarissimo D. P. N. Ord. S. N. (Sacri, & Exemti Ordin. Cisterc. Præmonstr.) in celeberr. & antiquiss. (in immediate Exemto ac Imperiali) Monasterio N. Priori (Decano) dignissimo.

Domino ac Patrono meo plurimum observando (colendo oder venerando).

Die übrigen Kloster=Geistliche bekommen

Aufschr. Dem **Hochwürdigen** (welches heut zu Tage von niederm und gleichem Stande an Geistliche fast durchaus gebraucht wird) **Hochwohlehrwürdigen, Hochehrwürdigen, Wohlehrwürdigen, Ehrwürdigen.**

Latein. Plurimum, Admodum, Multum Reverendo, oder Reverendo allein, in Gott Geistlichen, *Religiosissimo*, (so bey Weltgeist=lichen

lichen ausgelassen wird) und Hochgelehrtesten, Hochgelehrten, Hoch- und Wohlgelehrten, oder Hochwohlgelehrten.

Latein. *Clarissimo*, (*Profundissimo*) *Eximio*, *Doctissimo*, (Wohlgelehrt, *Perdoctus*, passet auf Studenten) nachdem sie nämlich ein Amt bekleiden, aus einem gewissen Orden und Kloster sind, oder ihnen von verschiedenen Personen geschrieben wird. Also auch stuffenweise: Meinem Geehrten, Geehrtesten, Vielgeehrten, Vielgeehrtesten, Hochzuehrenden, Hochgeehrten, Hochgeehrtesten, Höchstgeehrtesten, Höchst- oder Hochzuverehrenden, Werthesten, Werthgeschätzten, Schätzbaresten, Hochzuschätzenden, Günstigen, Großgünstigen, Hoch- oder Wohlgeneigten Herrn, Gönner (Patron) oder Freund. Domino ac Patrono, oder Amico meo plurim. admod. perquam colendo, honorando, observando, venerando &c.

Franz. A Monf. Monf. le très (oder le plus) Reverend. Pere N.

Oder: Au très Reverend. (oder: Au Reverend. Reverend.) Pere N. de l'Ordre du Saint (Benoit, Bernardin, Dominique, Francois), à N.

Klösterliche Aemter.

1. Diese werden beygesetzet: Als dem rc. würdigsten Prior, oder Dechant. **Latein.** w. o. **Franz.** Prieur (Prevôt) très digne dans l'Abbaye (Imperiale) à N. Bey Mendicanten: Prieur, Gardien du Convent à N.

2. Wohl-

2. Wohlbestelltem Großkeller (Ober-Boursier, d. i. Seckelmeister) Oeconomo, oder Oeconomiæ Præfecto dignissimo, oder meritissimo. Grand-Maitre, pour l'Oeconomie, oder: de la Cave (Grand-Boursier) très digne.

3. — — Kastner, oder Kastenmeister, Annonæ Præfecto. Maitre des Grains.

4. — — Küchenmeister, Culinæ Præfecto. Maitre de la Cuisine.

5. — — Convents-Kellermeister, Cellario. Maitre de la Cave pour le Couvent.

6. Apothek-Inspector, Pharmacopolii Inspectori. Inspecteur de l'Apothecairerie.

7. Novizenmeister, Novitiorum Magistro, oder Moderatori. Maitre des Novices.

8. Bibliothekar, oder Büchersaalsvorsteher, Bibliothecæ Præfecto. Bibliothecaire.

9. Archivar, (Archivario) Tabularii Præfecto. Archivaire.

10. Musikmeister, Chori-Regenti. Maitre de la Musique.

11. Congregations- (Capitel-) Secretär, Congregationis (Capituli) Secretario. Secretaire (du Chapitre) de la Congregation.

12. Ober-Küster, oder Custos, Sacræ Suppellectilis Custodi. Garde des Meubles de l'Eglise.

13. Professor der Gottesgelehrtheit 2c. 2c. sieh unten von den Gelehrten.

An

An einen Regenten in einem bischöfl. Seminario, oder geistlichen Rath.

Aufschr. Dem Hochw. (Hochedelgebohrnen) und Hochgelehrtesten (Hochgelehrten) Herrn, Herrn N. der Gottesgelehrtheit (wenn er nämlich einen Gradum hat) oder der geistl. Rechte Doctor (oder Licentiaten), Sr. Hochfürstlichen (Eminenz) Erz- oder Bischöflichen Gnaden, des Heil. Röm. Reichs Fürsten und Bischofe zu N. wirkl. geistlichen Rathe, und wohlbestellten Regenten in dem hochlöbl. Seminario zu N. ꝛc.

Meinem ꝛc.

Plur. Rev. ac Clarissimo D. D. N. SS. Theologiæ ac SS. Can. Doctori *vel* Licentiato, Reverendissimi ac Celsissimi (Eminentissimi S. R. E. Cardinalis de N.) S. R. I. Principis & Episcopi N. Consiliario Ecclesiastico, in venerabili Seminario N. Regenti vigilantissimo &c.

An einen Dechant oder Pfarrer, der ein Doctor oder Licentiat ist.

Aufschr. Dem ꝛc. w. o. des löbl. Rural-Capitels N. würdigsten Dechant, und (wohlverdienten) Pfarrherrn in N. Meinem ꝛc.

Plurimum &c. w. o. Venerabilis Capituli Ruralis N. Decano dignissimo, ac Parocho in N. meritissimo, oder zelosissimo.

Domino ac Patrono meo summe honorando.

Franz. A Monf. Monf. très Reverend. N. (Docteur) (Licentié en Theologie, oder en Droit

Droit Canon) Doyen du Chapitre N. et Curé (oder Miniſtre de la Paroiſſe) très digne &c.
à N.

oder: A Monſieur Monſieur l'Abbé N. N. Docteur en Theologie &c. à N.

An einen andern Pfarrer, Caplan, oder Beneficiaten.

Aufschr. Dem Hochwürdigen (Hochehrwürdigen) Hochgelehrten (Hochwohlgelehrten) Herrn, Herrn N. würdigſten Pfarrherrn (Caplan, Beneficiat) zu N.

Meinem 2c. ſieh oben bey den Kloſtergeiſtl.

Plurimum (Admodum) Rev. ac Doctiſſimo D. D. N. Parocho (Capellano, Beneficiato) in N. digniſſimo (zeloſiſſimo, meritiſſimo) Domino meo &c.

Franz. A Monſ. Monſ. très Reverend. N. Curé, (Chapelain, Beneficier) très digne &c.
à N.

Anmerkungen.

1. Gebührt etwann einem Weltgeiſtlichen ſeiner Geburt wegen *Prænobilis*, *Nobilis &c.*; ſo ſetzt man es nach dem Worte *Reverendo* bey. Ferners

2. Müſſen die Titel über den Brief, in dem Briefe, und bey deſſen Beſchluſſe, aus den vorhergehenden geiſtlichen und weltlichen Titeln abgenommen werden. Insgemein an Geiſtliche heißt es:

Ueber

Ueber den Brief. Hochwürdiger (in Gott Geistlicher) Hochgelehrter Herr Pfarrer, Hochschätzbarer Patron!

In dem Briefe. Eure Hochwürden.

Bey dem Beschluß. Eurer Hochwürden.

An eine Oberinn, oder Priorinn in Frauenklöstern.

Aufschr. Der Wohlehrwürdigen (Hochwürdigen) in Gott geistlichen Frau N. N. des Ordens des heiligen N. würdigsten Oberinn, (Priorinn). in N.

Franz. A Madame la très Reverende Mere Marie N. Superieure très digne de la Société de S. Ursule. à N.

oder: A Madame la Reverende Mere Marie N. de l'Ordre de S. Benoit Prieure très digne. à N.

An eine gemeine Klosterfrau.

Aufschr. Der Ehrwürdigen, in Gott geistlichen Frau (Schwester) N. N. aus dem Orden des heiligen Franciscus in dem löblichen Kloster in N.

Franz. A la Religieuse Soeur Marie N. de l'Ordre de S. François.

à N.

Aufschriften an Gelehrte.

An einen Professor auf einer Universität.

Aufschr. An Seine Magnificenz (wenn er Rector ist) dem Hochwürdigen, in Gott Geistlichen (wenn er ein Religios) und Hochgelehrtesten Herrn, Herrn (P.) N. N. der Gottesgelehrtheit, der geistlichen Rechte, der Weltweisheit 2c. Doctor, wie auch derselben öffentl. ordentl. Lehrer auf der Universität zu N. Sr. 2c. wirklich geistlichen (geheimen) Rathe 2c.

Meinem Hochgeehrtesten Herrn.

Bey weltlichen Professoren läßt man **Hochwürdig**, und **in Gott geistlich** weg, und setzet:

Aufschr. **Dem Hochedelgebohrnen** und **Hochgelehrtesten** Herrn 2c. *Prænobil. ac Excellentiss.*

Plurimum Rev. (Religiosissimo) ac Excellentissimo (Clarissimo) D. D. N. N. SS. Theologiæ (SS. Canonum, Philosophiæ &c.) Doctori, ejusdemque (eorumdemque) in Alma Universitate N. Professori Ordinario publico N. Consiliario (actuali intimo) Ecclesiastico &c.

Domino meo plurimum observando.

Franz. A Monſ. Monſ. (le plus Reverend. Pere) de l'Ordre du S. N. Docteur et Professeur

seur en Theologie (en Droit Canon, en Philosophie) très celebre, oder public ordinaire à l'Academie de N. Conseiller (actuel intime) Ecclesiastique de S. A. z. B. Reverendissime Monseigneur le Prince et Archevêque de Salzbourg.

Ist er Rector oder Prorector, so heißt es:

A Sa Magnificence Monsieur &c. Sr. Magnificenz dem w. o.

Anmerk. *Excellentissimi* wird in deutscher und französischer Titulatur nicht gegeben.

An einen Professor *Juris.*

Aufschr. Dem Hochedelgebohrn. Vest- und Rechts-Hochgelehrten Herrn, Herrn N. Beyder Rechte Doctor, und derselben ꝛc. w. o. . . . en Droits très celebre &c. à &c. w. o.

Hat er kein Ehrenamt, so heißt es nur:

Docteur en Droit et Jurisconsulte très excellent.

An einen Professor *Medicinæ.*

Aufschr. Dem Hochedelgeb. Hochgelehrten und Hocherfahrnen ꝛc. der Arzneykunst Doctor, und ꝛc. w. o.

Docteur et Professeur en Medicine très excellent à l'Acad.

Prænobil. Excellentissimo, ac Experientissimo Dom. Dom. N. AA. LL. & Medicinæ Doctori, ejusdemque &c. w. o.

An einen Licentiaten *Juris* &c.

Aufschr. Dem Hochedeln und Hochgelehrten Herrn, Herrn N. Beyder Rechte Licentiaten. M.

N. Licentié en Droits très renommé.

N. der Weltweisheit Magister ꝛc. Maitre en Philosophie très celebre.

N. der Weltweisheit Baccalaureus, Bachelier en Phil. w. o.

N. Beyder Rechte Candidat, Candidat en Droits.

An einen Professor in einem Kloster.

Aufschr. Dem Hochwürdigen (Hochehrw.) in Gott Geistl. und Hochgel. Herrn P. N. N. des Heil. N. Ordens, bestverdienten Theologie (Philosophie) Professor, oder bestverdienten Professor der Gottesgelehrtheit ꝛc. in dem hochlöbl. (Reichs-) Gotteshause N.

Plurimum (Admodum) Reverendo, Rel. ac Eximio (Clarissimo) Domino P. N. Ordin. S. N. SS. Theologiæ (SS. Canonum, Philosophiæ) Professori meritissimo.

Dom. ac Patr. meo perquam colendo.

Franz. A le plus Reverend. Pere N. de l'Ordre du Saint N. Professeur en Theologie (en Droit Canon. en Philosophie) très celebre à N.

Bey andern Professoren sagt man:

Professeur de Morale et de Politique, der Moral und Politik.

Pro-

Professeur des Langues Orientales, der orientalischen Sprachen.

— — des Mathematiques, der Mathematik.

— — d'Histoire, der Geschichte oder Historie.

— — en Logic, et Metaphysique, der Logik, und Metaphysik.

— — de la Botanique, et de la Chimie, der Botanik ꝛc.

— — de l'Anatomie, et de la Chirurgie, der Anatomie ꝛc.

— — de Physique, der Naturlehre.

— — d'Eloquence, der Beredtsamkeit.

— — de Poesie, der Dichtkunst.

— — d'Oeconomie, et de Science des Finances, der Oeconomie, und Kameral-Wissenschaften.

— — de l'Academie de Peinture, de Sculpture, et d'Architecture, der Maler- Bildhauer- und Bau-Akademie, public et ordinaire, oder très celebre, oder très digne, oder très renommé, Hochangesehenem, Bestverdientem ꝛc.

An einen Studenten in den obern Schulen.

Aufschr. Dem Wohledlen und Hochwohlgelehrten (Wohlgelehrten einem Philosoph) Herrn, Herrn N. der Theologie, der Moral und des geistlichen Rechts, beyder Rechte, der Arzneykunst, der Philosophie ꝛc. Beflissenen.

Meinem ꝛc.

Ornatissimo, ac Doctissimo (Perdocto) Domino N. SS. Theologiæ, Theologiæ Moralis ac SS. Can., Juris utriusque, Medicinæ, Philosophiæ &c. Studioso &c.

Amico meo perquam colendo &c.

A Monf. Monf. N. Etudient en Theologie, en Theologie Moral, et en Droit Canon. en Droits, en Medicine, en Philosophie &c. à N.

Wenn er einen *Gradum* hat.

Aufschr. Dem Hochedlen und Hochgelehrten Herrn N. Magister der freyen Künste und Weltweisheit, denn der Gottesgelehrtheit und der geistlichen Rechte Candidaten.

Ornatiss. ac Doctiss. D. N. Artium liberalium, & Philosophiæ Magistro, nec non SS. Theologiæ ac SS. Can. Studioso &c.

An einen Studenten in den niedern Schulen.

Aufschr. Dem Ehrengeachten und Bescheidenen Jüngling N. der Redekunst (der Dichtkunst) Beflissenen (zu beliebigen Handen).

Ornato, ac Ingenuo Adolescenti N. Rhethorices (Poeseos) Studioso, (ad manus colendas).

In den übrigen Classen.

Aufschr. Dem Ehrbaren und Bescheidenen Jüngling N. der ersten, zweyten rc. Classe Beflissenen.

Hone-

Honesto, ac Ingenuo Juveni N. Syntaxeos, Grammatices, Rudimentorum (oder primæ &c. Classis) Studioso.

A Monf. Monf. N. Etudient de Rhetorique, de Poesie, de premier, (seconde, troisiéme, quatriéme) Classe à N.

Anmerkung.

Einige bekommen (so auch sonst überhaupt zu merken ist) in Ansehung ihrer Geburt, oder der Bedienungen ihrer Aeltern: *Illustrissimus, Perillustris, Illustris, Generosus, Prænobilis, Nobilis*, welches man oben aus den weltlichen Titulaturen abzunehmen hat.

Aufschriften an ganze Collegien oder Versammlungen, welche gemeiniglich deutsch abgefaßt werden.

Hier hat man überhaupt zu beobachten, aus was für Standspersonen ein Collegium bestehe. Denn wegen Fürsten setzt man Hochwürdigst (auch Durchlauchtigst, wenn sie von fürstlicher Herkunft sind) wegen Prälaten und Domherren Hochwürdig, wegen Grafen Hochgebohren, wegen Baronen Hoch- und Wohlgebohren, wegen Edelleuten Hochwohlgebohren, wegen bürgerlichen Geheimden, oder wirklichen

lichen Oberamts-Räthen Wohlgebohren, und endlich Hochedelgebohren ꝛc. und Hochgelehrt wegen graduirten und gelehrten Beysitzern. Z. B.

An ein hohes Domkapitul, worinn fürstliche ꝛc. Personen sind.

Aufschr. Den Hochwürdigsten (Durchlauchtigsten) Hochwürdigen, und Hochgebohrnen, wie auch Hoch- und Wohlgebohrnen Herren Domprobst, Domdechant und gesammten Domkapitul der hohen Erzbischöflichen (oder Bischöflichen) Stiftskirche zu N. (als Cöln am Rhein, Straßburg ꝛc.)

Meinen gnädigsten und gnädigen Herren.

Anmerkung.

Sind die Beysitzer nicht aus allen diesen Classen, so läßt man die Titulatur der fehlenden weg; wie man im Gegentheile jene von geringern Classen, so es gebührt, beysetzen muß. Der Beschluß ist: Meinen Gnädigen und Hochgebiethenden (oder Hochgeehrtesten) Herren und Gönnern.

An ein Hochbischöfl. Consistorium.

Aufschr. Den Hochwürdigen, Hoch- und Wohlgebohrnen, Hochedelgebohrnen und Hochgelehrten Herren, des hochlöbl. Bischöflichen Consistorii zu N. Hochverordneten Vorstehern, (Präsidenten) Officialen und Räthen ꝛc.

Meinen Gnäd. (und Hochgebieth.) Herren.

Reve-

Reverendissimis, Illustrissimis, Perillustribus, ac Prænobilibus Dominis, Dominis Præsidi, Officiali, ac ceteris Consiliariis Reverendissimi Episcopalis Consistorii N.

Dominis meis perquam gratiosis.

An die Republik Venedig.

A la Serenissime Republique et Seigneurie de Venise.

An die Generalstaaten der vereinigten Niederlande, oder Republik Holland.

A leurs Hautes Puissances Messeigneurs les Etats Generaux des Provinces unies de Pais-bas.

An die Schweizer-Cantons.

Aux Magnifiques Seigneurs, Messieurs les Bourguemaitres, Avoiers, Land-Ammanns et Conseillers des treize Cantons et des Coallies de la Suisse.

An eine Universität.

Dem Magnifico, Hochwürdigen, Wohl- und Hochedelgebohrnen, Hochedlen und Hochgelehrtesten, auch Hocherfahrnen Herrn Rectori, Professoribus und Doctoribus der hochlöblichen Universität zu N.

Meinen insonders Hochgeehrtesten Herren.

A Messieurs Messieurs le Recteur et les Professeurs de l'Université de N.

Anmerkung.

An eine Akademie der Wissenschaften oder Künste setzt man nur:

A l'Academie Roiale (Electorale) des Sciences (des Arts &c.) de N.

Geschieht die Addresse nur an eine gewisse Facultät, so heißt es: Der Hoch- und Wohllöbl. Juristischen, Medicinischen, Philosophischen ꝛc. Facultät zu N. oder auf der Universität zu N.

An den Reichshofrath zu Wien.

Diese Aufschrift muß unter dem Titel an Seine Röm. Kaiserl. Majestät selbst gemacht werden; sieh oben.

An das Kaiserl. und Reichs-Kammer-Gericht zu Wetzlar.

Den Hochgebohrnen, Hoch- und Wohlgebohrnen, Gestrengen und Hochgelehrtesten, des Hochpreislichen Kaiserl. und des Heil. Röm. Reichs Kammer-Gerichts in Wetzlar Höchst- und Hochverordneten Herren Kammer-Richter, Präsidenten und Assessoren.

Meinen Gnädigen und Hochgeehrtesten ꝛc.

An die Reichsversammlung zu Regensburg.

Den Hochwürdigen, Hochgebohrnen, Hoch- und Wohlgebohrnen, auch Wohl- und Hochedelgebohrnen, Hochedlen, Gestrengen und Hochgelehr-

gelehr-

gelehrten, des Heil. Röm. Reichs gesammter Churfürsten, Fürsten und Ständen, bey fürwährender allgemeiner Reichsversammlung zu Regensburg bevollmächtigten Herren Räthen, Bothschaftern und Gesandten.

Meinen Gnädigen, Höchst- und Hochgeehrtesten Herren.

An eine Kreisversammlung.

Den Hochwürdigen und Hochgebohrnen, wie auch Reichsfrey-Hochwohl- und Hochedelgebohrnen, Gestrengen, und Hochgelehrten, des Heil. Röm. Reichs Churfürsten (dieses bleibt in der schwäbischen Kreisversammlung, wo kein Churfürst ist, weg) Fürsten und Ständen des hochlöbl. N. Kreises bey annoch fortwährender Kreisversammlung zu N. Hochverordneten und Hochansehnlichen Herren Räthen, Bothschaftern und Gesandten.

Meinen gnädigen und Hochgeehrtesten Herren.

An die unmittelb. Reichs-Ritterschaft.

Den Reichsfrey-Hochwohlgebohrnen Freyherren, Herren Directoren, Hauptleuten, Räthen und Ausschuß des H. R. Reichs unmittelbarer freyen Reichs-Ritterschaft in (Schwaben, Franken ꝛc.) Meinen gnädigen Herren.

An ein Land-Gericht.

Den (Hochwohlgebohrnen) Wohlgebohrnen, Hochedelgebohrnen, Hochedlen, Hoch- und Wohlgelehrten, auch Hoch- und Wohlweisen Herren,

Herren Landrichter und Beysitzern des wohllöbl. (Kaiserl.) Land-Gerichts zu N.

Meinen besonders Hochgeehrten Herren.

An den Magistr. einer freyen Reichsst.

Den Hochwohl- und Hochedelgebohrnen, auch Hochedlen und Hochgelehrten, Hoch- und Wohlweisen, zu der Kaiserl. freyen Reichsstadt N. Hoch- und Wohlverordneten Herren Bürgermeister und Rath (Pflegern, Bürgermeistern und Rath). Meinen großgünstigen, Hochgeneigten, und Hochgeehrten Herren.

Hochwohlgebohren läßt man weg, wenn keine Patricien mit im Rathe sind.

An einen Magistrat, welcher aus Bürgern besteht.

Den Wohledlen, Hochachtbaren und Wohlweisen Herren, Bürgermeister und Räthen der löbl. (Reichs-) Stadt N.

Meinen Hochgeehrten Herren.

A Messieurs, Messieurs le Bourguemaitre (les Bourguemaitres, wenn mehrere Bürgermeister sind) et Senateurs de la Ville (Imperiale) de et à N.

Anmerkung.

In den Titeln an Landes-Regierungen schreibet man gemeiniglich nur: Sr. Königl. Majestät (Churfürstl. oder Hochf. Durchlaucht) zu N. zu Dero Landes-Regierung in N. Hochverordneten Herren Präsidenten, Directoren und Räthen rc.

Titu-

Titularlexicon.

A.

Abgeordneter. Deputé.
Abgesandter. Ambassadeur.
Außerordentl. Abges. Envoyé extraordinaire.
Abschreiber. Copiste.
Abt. Abbé.
Abtey. Abbaye.
Abtissinn oder Aebtissinn. Abbesse.
Academie, (auf der) à l'Academie de N.
Accis-Calculator. Calculateur des Contes du College des Accises generales.
Accis-(General-) Cassier. Cassier des Accises generales.

Accis-(Ober-) Commissar. (Premier) Commissaire
- - Einnehmer. Receveur
- - Gegenschreiber. Controleur
- - Inspector. Inspecteur
- - Rath. Conseiller
- - Registrator. Registrateur
- - Verwalter. Administrateur

} des Accises.

Land-Ober-Accis-Einnehmer. Premier Receveur de la Land-Accise.

Acci=

Accopist. Copiste.

Acten-Inspector. Inspecteur des Actes.

Achthaber. Inspecteur.

Actuarius. Greffier (Actuaire) de la Justice.

Adjunct. Adjoint.

Adjunct eines Amts. Baillif Adjoint du Baillage de N.

Adjutant. Aide Major (Aide de Camp) du Regiment de N.

Adjutant, (Ober-) Aide de Camp de Son Excellence Mr. le General de N.

Adjutant, (Platz-) Aide Major de la Ville de N. (de la Forteresse de N.)

Admiral. Amiral.

Advocat. Avocat, oder Consulent en Droit.

Advocatus Fisci. Avocat du Fisc.

Agent. Agent.

Aichstädt, (Bischof von) Evêque d'Eichstedt.

Almosenpfleger. Aumonier.

Alt-Gesell. Maitre Garçon.

Alt-Meister. Ancien Maitre, oder Maitre Juré.

Ammann. Consul, oder Bourguemaitre.

Amtmann zu N. Baillif du Village de N.

Amtmann, (Ober-) Grand-Baillif.

Amts vor einem Worte heißt du Baillage, als:

Amts-Actuarius. Actuaire du Baillage de N.
Also auch: Amts-Advocat, Amts-Cassier, Amts-Rath, Amts-Verwalter, u. s. w.

Amts-Rent-Verwalter. Administrateur des Revenus du Baillage de N.

Anatomie, (der) de l'Anatomie.

Anatomist. Anatomiste.

Anbrin-

Anbringer. Reporteur.
Anwald, Procurator. Procureur.
Anweiser. Conducteur. Dispensateur.
Apotheker. Apothecaire. Apoticaire.
Bey dem Prinzen ꝛc. chez le Prince N.
Appellations-Gerichts-
- - Präsident. President à la Cour des Appels, od. de la Chambre des Appellations.
- - Rath. Conseiller du College, (oder du Tribunal) des Appels. Also auch: Registrateur, Secretaire du &c.
Archi-Diaconus. Archi-Diacre.
Archivar. Archivaire, Archiviste, oder Garde des Archives.
Armbrustmacher. Arbalestrier.
Armenhaus, (im) de la Maison de Charité.
Armenpfleger. Curateur des pauvres.
Artillerie-Hauptmann. Capitaine d'Artillerie.
Arzt. Medecin.
Assessor. Assesseur.
Assistenz-Rath. Conseiller assistant.
Auditor, (bey dem ꝛc.) Auditeur du Regiment de N. au Service de N.
Aufseher. Surveillant.
Augenarzt. Operateur et Oculiste.
Ausgeber, (theiler) Dispensateur, (Menagére).
Ausgeberinn. Depensiere.
Ausreiter. Sergeant au Service du Baillage (du Senat) de N.
Ausführer. Transporteur.
Außerordentlich. Extraordinaire.
Ausschuß. Elisé.

B. Baase.

B.

Baase, s. Base.

Baccalaureus. Bachelier en Theologie, en Philosophie. BB. Rechte, Candidat en Droits.

Backmeister, Backkoch, od. Pastetenbeck. Patissier.

Bäcker, oder Bäck, s. Becker.

Bader. Baigneur, oder Maitre des Bains.

Balbier, s. Barbier.

Ballier, oder Ballierer. Fourbisseur, oder Polisseur.

Ballenmeister. Maitre du jeu des paume.

Balletmeister. Maitre des Ballets.

Bandmacher. Rubanier.

Banherr. Baron.

Bankier. Marchand Banquier.

Bankerotierer. Banqueroutier.

Barbier, oder Barbierer. Barbier, und Wundarzt, et Chirurgien. Hofbarbier. Barbier de la Cour.

Barfüßer-Mönch. Cordelier.

Baron. Baron. Baronesse. Baronne.

Base. Tante, oder Cousine.

Bau-(Ober-) Amts-Zahlmeister. (Premier) Tresorier au Bureau des Bâtimens.

Bau-(Ober-) Commissar. (Premier) Commissaire pour le Bâtimens.

Bau-Director. Directeur des Bâtimens.

Bauherr. Maitre des Bâtimens.

Bau-Inspector. Inspecteur des Bâtimens.

Bau-(Ober-) Meister. (Premier) Architecte, oder Intendant des Bâtimens.

Bau-

Bauschreiber. Secretaire des Bâtimens.
Bauverwalter. Directeur des Bâtimens.
Bauer, Bäurinn. Paisan, Paisane.
Beamter. Officier.
Beck, oder Becker. Boulanger.
Beckenmeister. Maitre Boulanger, oder Maitre de Boulangerie.
Bedell. Bedeau.
Bedienter. Domestique, oder Laquais chez Mr. N.
Befehlshaber. Commendant.
Beherrscher. Seigneur.
Behüter. Protecteur.
Beichtvater, (Hof-) Confesseur de la Cour.
Belzhändler. Peletier.
Bender, oder Küfer, Tonnelier.
Benedictiner Orden. de l'Ordre du Saint Benoit.
Beredtsamkeit, (der) d'Eloquence.
Bereiter, (Ober-) Premier Ecuyer, oder Piqueur, oder Maitre du Manége.
Bergamentmacher. Faiseur de Parchemin.
Bergamts-Verwalter. Commis, oder Surintendant du Tribunal des Mines.
Berg-Beamter. Officier
Berg-Cancelist, (Secret.) Copiste du College
Berg-Commissar. Commissaire
Berg-Geschworner. Inspecteur juré
Berg-Hauptmann, oder Meister. Capitaine, oder Intendant
Berg-Rath. Conseiller
Berg-Secretär. Secretaire des Contes du College
} des Mines metalliques.

Berg-

Bergknap, oder Bergmann. Mineur, oder Ouvrier aux Mines, oder Fossoieur de meteaux.

Berg- oder Hütten-Physicus. Physicien pour les Mines metalliques et les fonderies.

Bernhardiner Orden. de l'Ordre du Saint Bernard.

Besatzung. Garnison.

Beschützer. Protecteur. Beschützerinn. Protectrice.

Besitzer. Possesseur, Seigneur.

Beständner. Locataire, oder Admodiateur de l'Oeconomie de N.

Bettelvogt. Chasse-Coquin.

Bettmeister. Garde des lits, et des meubles du Chateau (du Palais) de N.

Bett- (Hof-) Schreiber. Greffier pour les lits de la Cour.

Beutler, d. i. Beutelmacher. Faiseur de bourses. Man sagt auch Taschenmacher. Boursier.

Bey dem ꝛc. chez Monf. oder au Service du Mr. au Regiment de Mr. le &c.

Beysitzer. Assesseur de la (Justice).

Bibliothekar, (Ober-) Premier Bibliothecaire.

Bienenmann. Gardien d'Abeilles.

Bierbrauer. Brasseur de Biere.

Bierspünder. Bondoneur de Biere.

Bildgießer. Fondeur d'images.

Bildhauer, (Hof-) Statuaire, oder Sculpteur de &c.

Bildschnitzer. Tailleur d'images.

Bildstecher. Sculpteur d'images.

Bildweber. Tisseran d'images.

Billet-

Billetschreiber. Ecrivain des Billets pour les Logements des Soldats.
Bischof zu N. Evêque de N.
Bißthum. Eveché.
Bittel. Archer.
Blasbalgmacher. Faiseur de Soufflets.
Blattner. Armurier.
Blechmacher. Batteur de fer blanc.
Bleicher. Blanchisseur.
Bleygießer. Plombier.
Blutrichter. Juge-Criminel.
Bogenmacher. Faiseur des Arcs.
Botanicus. Herboriste.
Bortenwirker. Passementier, oder Tissotier.
Bothe, (Raths=) Messager (du Senat) de N.
Bothschafter. Ambassadeur.
Bothenmeister. Maitre des Depeches.
Böttcher, Küper, s. Küfer.
Bootsknecht. Matelot.
Brater, oder Bratkoch. (Maitre) Rotisseur.
Briefträger. Messager, oder Porteur des lettres.
Brigadier zu Pferde. Brigadier de Cavallerie.
- - zu Fuß. Brigadier d'Infanterie.
Brillenmacher. Lunetier, oder Faiseur des Lunettes.
Brodschauer. Intendant des pains.
Bruchschneider. Operateur.
Bruder. Frere.
Bruderskind. Neveu. weibl. Niéce.
Brunnengraber. Faiseur de puits.
Brunnenmeister. Maitre Fontainier.
Buchbinder. Relieur des livres.

Buchdrucker. Imprimeur (de la Regence, de l'Université, de la Ville N. oder Maitre d'Imprimerie très renommé à N.
Buchführer, (oder Händler) Marchand libraire.
Buchhalter, (Handlungs=) Maitre des Contes, oder Teneur de livres de Mr. Marchand à N.
Buchstabengießer. Fondeur de lettres.
Büchsengießer. Fondeur de Canons.
Büchsenmacher. Arquebusier, oder Armurier.
Büchsenmeister. Maitre-Canonier.
Büchsenspanner. Porte-Arquebuse.
Büchsenschäfter. Monteur d'Arquebuse.
Büchsenschmied. Armurier.
Bürger, oder Burger. Bourgeois, od. Citoyen.
Bürgermeister. Bourguemaitre, Consul.
Bürstenbinder. Faiseur de brosses, oder de vergetes.
Bütner, s. Küfer.
Bundgenoß. Allié, oder Confederé.
Burggraf. Bourggrave.
Burgvogt. Chatelain.

C.

Hier abgängige Wörter sind bey K.

Cabinet=Maler. Peintre du Cabinet.
- - Minister. Ministre du &c.
- - Secretär, (geheimer) Secretaire (privé) du &c.
Cadet bey dem Regiment des ꝛc. Cadet au Regiment de Mr. le General de N.
Cadeten=Hauptmann. Capitaine de la Compagnie des Cadets.

Caffeschenke. Cabaretier de Caffé.

Calculator, (Steuer-) Calculateur des contes du College des Steures.

Candidatus Juris, Medicinæ, Theologiæ &c. Candidat en Droits, en Medecin, en Theologie.

Canonicus der Collegiatkirche zu N. Chanoine de l'Eglise collegiale de N.

In dem Dom. de l'Eglise Cathedrale.

Canonissinn. Chanoinesse du Chapitre de N. oder de l'Eglise de N.

Cantor. Chantre de l'Eglise de N.

Canzellist. Copiste, oder Greffier de la Chancelerie.

\- - (Cammer-) de la Chambre.

Canzler. Chancelier. (Groß-) Grand-Chancelier de Sa Majesté Roiale de N.

Canzley-Diener. Valet
\- - Director. Directeur
\- - Rath. Conseiller
\- - Registrator. Registrateur
\- - Schreiber. Ecrivain
\- - Verwalter. Administrateur
} de Chancelerie.

Capellmeister, s. K.

Capitain. Capitaine de Dragons.

\- - - d'Infanterie.

Capitain-Lieutenant. Lieutenant Capitaine.

Capitel-Syndicus. Syndic du Chapitre de N.

Capitularherr. Chanoine de l'Eglise &c. de N.

Capuciner. Capucin. de l'Ordre du S. François.

Cardinal der Heil. Röm. Kirche. Cardinal de la Sainte Eglise Romaine.

Carmelit. Carme. Nonne. Carmelite.
Carthäuser. Chartreux.
Cassier, (Hof=) Caissier (de la Cour).
Cassenschreiber. Greffier de la Caisse.
Castellan. Concierge.
Catholisch. Catholique.
Cavalier. Chevalier.
Ceremonienmeister. Maitre des Ceremonies.
Chimicus. Chimiste.
Chirurgus, (Stadt=) Chirurgien de la Ville de N.
Chorsinger. Chantre d'Eglise.
Churfürst. Electeur. Churfürstinn. Electrice.
Churprinz. Prince Electoral. Churprinzessinn. Princesse Electorale.
Claußner. Eremite.
Clausurmacher. Faiseur de fermoirs.
Coadjutor Coadjuteur.
Collega, (meinem) mon Collegue.
Collegii Medici Assessor. Assesseur du Conseil de la faculté des Médecins.
Comödiant, (Hof=) Comedien de la Cour.
Commendant, (Stadt=) Commendant de la Ville de N. der Vestung, de la Forteresse. der Citadelle, de la Citadelle.
Commenthur, oder Commandeur. Commendeur de l'Ordre de N.
Commercien=Rath. Conseiller de Commerce.
Commissar, (Kriegs=) Commissaire de guerre.
Commißmeister. Commissaire des vivres.
Commißions=Rath, (Kammer=) Conseiller des Commissions de la Chambre des Finances.
Com=

Compagnie-Feldscherer. Chirurgien de la Compagnie au Regiment de N. au Service de Mr. N.

Compagnie zu Fuß. Compagnie d'Infanterie.

- - zu Pferde. - - de Cavallerie.

Concertmeister. Premier Musicien de la Chambre de N.

Concipist. Notaire.

Conditor, (Hof-) Confiseur de la Cour.

Conducteur. Conducteur au Corps des Ingenieurs.

Consistorial-Präsident, Rath, Secretär ꝛc. President, Conseiller, Secretaire du Consistoire.

Constabler. Canonier.

Consulent. Consulent en Droit.

Cornet, s. Fähndrich.

Corporal. Corporal au Regiment de N.

Corporal, (Frey-) Porte-Enseigne dans la Compagnie de Mr. le Capitaine de N. du Regiment de N.

Credenzer. Echanson.

Criminal-Rath. Conseiller de la Chambre de justice criminelle.

Chronikschreiber. Historien, oder Chroniquer.

Cymbelschlager. Joueur de Cymbale.

D.

Danzmeister, s. T.

Decanissinn, oder Dechantinn. Doyenne du Couvent de N.

Eisenkrämer. Ferronier.
Eisenschmelzer. Forgeron de fer.
Eisenschmied. Forgeron.
Eisen- oder Stempelschneider. Estampes pour les Medailles, oder Graveur des Monnoyes.
Enkel. Neveu. Enklinn. Niece.
Erbkämmerer. Chambellan hereditaire.
Erbmarschall. Marechal hereditaire.
Erbmundschenk, Erbprinz, Erbprinzeßinn, Erbtruchseß. Echanson-Prince-Princesse-Ecuyer-trenchant- hereditaire.
Erdbeschreiber. Geographe.
Erdmesser. Geometre.
Erster, Premier. Als: Erster Staatsminister. Premier Ministre d'Etat.
Erzbischof. Archevêque.
Erzbißthum. Archevêché.
Erzgraber. Fossoieur de metaux.
Erzherzog, (inn) Archiduc, Archiduchesse.
Erzkämmerer. Grand-Chambellan.
Erzkanzler. Archi-Chancelier. Also auch: Erz-Marschall, Erz-Schatzmeister ꝛc.
Erztruchseß. Archi-Panetier, oder Senechal.
Erzschmied. Chaudronnier.
Exercitienmeister. Maitre d'Exercices, oder de l'Exercice d'Infanterie (de la Cavallerie).

F.

Factor, (Hof-) Facteur de la Cour.
Factor, ein Kaufmann. Facteur de Marchand.
Factorey-Schreiber. Greffier de la Factorerie de &c.

Fähndrich. Cornet, oder Enseigne de la Compagnie de Mr. le Capitaine N. du Regiment de N. au Service de &c.

Fahnen-Junker. Porte-Enseigne.

Falkenier, oder Falkner, (Ober-) Grand-Fauconier.

Falkenmeister, (Ober-) Grand-Maitre de la Fauconnerie.

Färber. Teinturier.

Fasanjäger. Garde de la Faisanerie.

Faßbinder, s. Küfer.

Fechtmeister, (Ober-) Grand-Maitre d'Armes.

Federschmücker. Plumassier.

Feilenhauer. Faiseur des limes.

Feldapotheker. Apothecaire d'Armée.

Feldarzt. Medecin en Guerre.

Feldhauptmann. Centurion Capitaine.

Feldherr. General en Chef.

Feld-Kriegs-Cassier. Tresorier de la Caisse de Guerre pour l'Armée de N.

Feldmarschall. Maréchal de Camp.

Feldmesser. Geometre, oder Arpenteur.

Feldoberster. General Chef d'Armée.

Feld-Postmeister. Maitre des postes de l'Armée dn Regiment de N. au Service de &c.

Feldprediger. Aumonier du Regiment de Mr. le Colonel de N. au Service &c.

Feldprobst. Premier Aumonier d'Armée.

Feldscherer. Chirurgien de Guerre.

Feldwebel. Premier-Sergeant.

Feldzeugmeister. Maitre d'Artillerie.

Fenstermacher. Faiseur de Fenestres.

Festungsbauschreiber. Secretaire des fortifications.

Festungs=Chirurgus. Chirurgien de la Garnison de la forteresse de N.

Feuerwerker. Connetable, oder Canonier.

Fidler. Joueur de Violon.

Finanzrath. Conseiller des finances.

Fiscal. Fiscal, oder Avocat du fisc.

Fischer. Pecheur, oder Poissonnier.

Fischermeister. Maitre de poissonnerie.

Fischhändler. Marchand de Poissons.

Flachsbereiter. Linier.

Flaschenmacher. Bouteillier, oder Faiseur de boutelles.

Fleischhauer. Boucher.

Floß=Commissar. Commissaire } des fleves.
- - Inspector. Inspecteur } des fleves.

Floßmeister. Administrateur } des radeaux.
Floßmann. Conducteur. } des radeaux.

Flurschütz. Foretier.

Flügel=Adjutant. Aide de Camp.

Förmer, od. Formschneider. Tailleur des formes.

Formenschneider. Sculpteur des lettres et de formes pour l'Imprimerie.

Förster, (Ober=) Foretier. Intendant des forets.

Forstmeister, (Ober=) Grand-Maitre des forets et de la Venaison.

Forstmeister, (Ober=Land=) Grand-Maitre provincial des forets.

Fourier, s. Furier, oder Quartiermeister.

Frau. Dame. Meiner Frau. A Madame.

Fräulein. Mademoiselle.

Frey=

Frey-Corporal. Porte-Enseigne (oder Porte-Etendart) de la Compagnie de Mr. le Capitaine de N. du Regiment de N.

Freyherr. Baron. Freyfrau. Baronesse.

Frisierer. Friseur.

Fruchthändler. Marchand de blé.

Frühmesser. Primissaire.

Fuhrmann. Voiturier.

Führer. Guide. Conducteur.

Fürst. Prince. Prinzessinn. Princesse.

Fusilier-Hauptmann. Capitaine d'une Compagnie de Fusiliers.

Furier. Fourier, oder Maréchal des logis. Fourier d'Infanterie. - - de Cavallerie &c.

Futtermarschall. Maréchal de fourage.

Futterschreiber. Procureur, oder Clerc de fourage.

G.

Galanterie-Arbeiter. Bijontier.

Galanterie-Händler. Marchand-bijontier.

Garde zu Fuß. Garde d'Infanterie, à pie.

- - zu Pferde. Garde de Cavallerie.

Garkoch. Rotisseur.

Garnison-Medicus. Medecin de la Garnison de N.

Gärtner, (Hof-) Jardinier (de la Cour) d'Orangerie.

Garten-Inspector. Inspecteur du Jardin.

Gastgeber, Gasthalter, Gastwirth. Hote. Hotelier.

Gastmeister. Maitre d'Hotel.

Gebohr-

Gebohrner. né. Gebohrne. née.
Gefreyter. Corporal. Corporal appointé.
Gegenschreiber. Controleur.
Geheim, wenn es bey Aemtern steht, heißt allezeit, privé; als:
Geheimer-Cabinets-Secretär. Secretaire privé du Cabinet.
Geh. Kriegs-Rath. Conseiller privé de guerre.
Geheimer Rath. Conseiller d'Etat, oder Conseiller intime, oder privé.
Geh. Staats-Rath. Conseiller privé d'Etat.
Gehorsamster Dr. Serviteur très-obeissant.
Geistlicher Rath. Conseiller Ecclesiastique, oder Conseiller d'Eglise.
Geleits-Einnehmer. Receveur des péages.
General zu Fuß. General d'Infanterie.
- - zu Pferde. General de Cavallerie.
General-Auditeur. Auditeur General de l'Armée de N.
General-Adjutant. Aide de Camp General.
- - Capitän. Capitaine General.
- - Feldzeugmeister, oder Major. General, oder Grand-Maitre d'Artillerie. NB. Bey den Kaiserlichen: General d'Infanterie.
General-Feldwachtmeister. Major de Camp General. NB. Bey den Franzosen: Maréchal de Camp des Armées.
Generalissimus. Generalissime.
General-Lieutenant. Lieutenant General.
- - Ingenieur. Ingenieur General.
- - Kriegs-Commissar. Commiss. General de Guerre.

Gene-

General-Kriegs-Gerichts-Secretär. Secretaire de la Justice superieure militaire.

- - Proviantmeister. Maitre General de Vivres.

- - Staabs-Prediger. Prevôt des Aumoniers de l'Armée de N.

- - Staabs-Secretär. Secretaire du Generalat de N.

- - Kriegs-Gerichts-Registrator. Registrateur du Tribunal de la Justice superieure militaire.

- - Kriegs-Cassenschreiber. Greffier du bureau de la Caisse de guerre.

- - Kriegs-Zahlmeister. Tresorier General de guerre, oder Intendant General de la Caisse de Guerre.

- - Oeconomie-Director. Directeur Gen. de l'Oeconomie.

- - Statthalter. Gouverneur General.

- - Superintendent. Surintendant General des paroisses à N.

- - über die Leibgarde. General de la Garde du Corps de N.

- - Wagenmeister. Waguemaitre General au Service &c.

Gerber. Taneur, oder Corroieur.

Gerichts-Actuar-Director-Advocat. Actuaire, Avocat, Directeur, de la Justice.

Gerichts-Assessor. Assesseur au Conseil de la Justice, oder du Dicastére Ecclesiastique.

Gerichts-Diener. Acher, oder Sergeant.

- - Schreiber. Greffier de la Justice.

Gerichts-

Gerichts-Schöppe. Echevin (du Senat) de la Ville.

- - Verwalter. Administrateur de la Justice.

Gesandter. Ambassadeur. Gesandtinn. Ambassadrice.

Geschichtschreiber. Historiographe. Historien.

Geschmeidemacher. Faiseur des vaiselles.

Geschworner. Juré. Als:

Geschworner beym Bergwerk. Inspecteur juré des Mines.

Gesell. Compagnon. Camerade. Garçon.

Gesell beym Handwerk. Garçon.

Gesellschaft. Compagnie, oder Societé.

Gesellschafts-Dame. Dame de Compagnie.

Geschlechter. Patricien.

Gevatter. Compere. Gevatterinn. Commere.

Gevollmächtigter Minister. Ministre Plenipotentiaire.

Gewandschneider, oder Tuchhändler. Drapier.

Gewürzhändler, oder Krämer. Epicier. Marchand Epicier.

Gießer. Fondeur.

Gießerey-Inspector. Inspecteur de la fonderie d'Artillerie.

Glaser. Vitrier.

Glasmacher. Verrier.

Glashändler. Marchand Verrier.

Glasmaler. Emailleur en Verrerie.

Glasschleifer. Emouleur des Verres.

Glasschneider. Tailleur des Verres.

Glashütten-Inspector. Inspecteur des Verreries.

Glocken-

Glockengießer. Fondeur des Cloches.
Glöckner. Marguillier, oder Sacriſtain.
Gönner. Fauteur.
Goldarbeiter, oder Goldſchmied. Orfévre.
Goldgraber. Mineur d'or.
Gold- und Silberhändler. Marchand d'or et d'Argent.
Goldmacher. Alchimiſte.
Goldſcheider. Affineur.
Goldſchmied, ſ. Goldarbeiter.
Goldſchlager. Batteur d'or.
Goldſpinner. Tireur d'or.
Gold- oder Silberſticker. Brodeur.
Gouverneur. Gouverneur de la Ville de N.
Graf. Comte. Gräfinn. Comteſſe.
Grammatiker. Grammairien.
Granadier. Granadier.
Granadier-Garde. Garde des Granadiers.
Grenz-Commiſſar. Commiſſaire pour les limites.
Grenz-Rath. Conſeiller des Confins, oder des bornes.
Grob- oder Hufſchmied. Marechal de fer, oder Marechal ferrant, oder Forgeron.
Großherzog. Grand Duc. Großherzoginn. Grande Ducheſſe.
Großkämmerer. Grand Chambellan.
Großkanzler. Grand Chancelier.
Großkreuze eines Ordens. Grand Croix de l'Ordre de N.
Großkreuze des Maltheſer-Ordens. Grand Croix de l'Ordre de St. Jean de Malte, et Commandeur de N.

Großmächtigster. très puissant.

Großmeister des deutschen Ordens in deutschen und wälschen Landen. Grand Maitre de l'Ordre Teutonique en Allemagne et en Italie, Prince du S. Empire.

Großmutter. Grande Mere. Großvater. Grand Pere.

Grottenmacher, oder Grottierer. Fontainier, oder Grottier.

Grubensteiger. Inspecteur de la Mine metallique.

Guardein. Essayeur de Monnoyes.

Guardian. Gardien du Couvent de N.

Gürtler. Ceinturier.

Gutscher. Cocher, oder Carossier.

Guvernantinn. Gouvernante.

Guverneur. Gouverneur.

Guvernements-Secretär. Secretaire du Gouvernement de N.

Gypser. Platrier.

H.

Haarfrisierer. Friseur.

Häfner. Potier.

Haftenmacher. Epinglier, oder Faiseur des boucles.

Halsgericht. Justice criminelle.

Hammerschmied. Forgeron.

Handschuhmacher. Gantier.

Handelsmann. Marchand.

Handwerksmann. Manouvrier.

Harfenist. Jouer d'Harpe.

Harnischfeger. Fourbisseur.
Harnischmacher. Armurier.
Hauptmann zu Fuß. Capitaine d'Infanterie au Regiment de Mr. le Colonel N. au Service de &c.
- - zu Pferde. Capitaine des Dragons, oder des Curassiers au &c.
Hauptmann über eine Grafschaft. Gouverneur de la Comté de N.
- - über ein Amt. Grand-Baillif, oder Drossart du Baillage de N.
Hauptstadt, (der) de la Ville capitale.
Hausgenoß. Domestique bey dem ꝛc. chez le Mr. N.
Haushalter. Oeconome. Haushalterinn. Menagere.
Haushofmeister. Maitre d'Hotel.
Hausknecht. Valet. Hausmagd. Servante.
Hausmarschall. Marechal de Maison. Marechal et Surintendant des Chateaux, des Jardins, des Palais, et des autres Maisons de Plaisance.
Hausofficier. Officier de la Maison de Son &c.
Hausschirrm. Maitre des harnois de l'écurie.
Hausvogt, oder Hofrichter. Juge de la Cour, oder Prevôt d'Hotel.
Hausvogtenschreiber. Greffier de la Prevoté de l'Hotel.
Hausverwalter, s. Haushalter.
Hautboiste. Hautboiste.
Hebamme. Sage-femme.
Hechelmacher. Serancier.
Heerpauker. Timpalier d'Armée.

Heertrompeter. Trompette d'Armée.
Heftmacher. Epinglier.
Hegereiter. Garde-chasse, oder Garde-foret.
Henker. Bourreau.
Herrn, (dem) A Mr. Mr. den Herren. A Messieurs &c.
Herzog. Duc. Herzoginn. Duchesse. Herzogthum. Duché.
Herzoglich. Ducal.
Herzgeliebter. très cher. Herzgeliebte. très chere.
Hochberühmt. très celebre. bien renommé.
Hochgeacht. très estimé. weiblich. estimée.
Hochgeehrt. très honoré. weiblich. honorée.
Hochgelehrten, (dem) Savant très renommé.
Hochzeitlader, oder Bitter. Prieur de nôces.
Hochwürdigst. Reverendissime.
Höcker, oder Höckler. Revendeur.
Hof. NB. wo Hof bey einer Bedienung steht heißt es insgemein: de la Cour. Als:
Hof-Advocat. Avocat de la Cour, u. s. w.
Hofdame. Dame d'honneur de S. A. &c.
Hofjunker. Gentil-homme à la Cour de N.
Hof-Justizrath. Conseiller de la Cour de Justice.
Hofkanzler. Chancelier de la Regence de N.
Hofkammerrath. Conseiller de la Chambre generale des Domaines à la Cour de N.
Hofmarschall, (Ober-) Grand-Marechal de la Cour.
Hofmaler. Peintre du Roy &c.
Hofmeister, (Ober-) Grand-Maitre de la Maison de N.

Hofm. oder Haushofmeister. Maitre d'Hotel.
Haushofmeisterinn. Maitresse d'Hotel.
Hofmeister eines jungen Herrn. Gouverneur de Mr. N. (des jeunes Comtes) de Messieurs de N. Item des Messeigneurs les Princes de N.
Hofmeisterinn bey adel. Jugend. Gouvernante.
Hofmeisterinn, (Ober= bey Hof) Premier Dame d'honneur.
Hofmusicant. Musicien de la Cour.
Hofpostmeister. Maitre des Postes pour la Cour.
Hofprediger. Grand-Aumonier (Premier Predicateur) de la Cour.
Hofrichter. Juge de la Cour provincial de Justice.
Hofrath. Conseiller de la Cour, oder d'Etat.
Hofstaats=Controlleur. Controleur d'Etat à la Cour.
Hofstaats=Secretär. Secretaire d'Etat à la Cour.
Hoheit, (Königliche) Altesse Royale. Also auch Electorale. Serenissime.
Hohe Schule. Academie. Université.
Holzhändler. Marchand } de bois.
Holzmesser. Messureur } de bois.
Holzschreiber. Ecrivain } de bois.
Holzverwalter. Premier Commis, oder Receveur aux bois.
Hornblaser. Corneur.
Hosenstricker. Chaussetier, oder Bonnetier.
Hufschmied, s. Grobschmied.
Hühnerverkaufer. Poulaillier.

Husaren-Officier. Officier des Hussards.
Hüter. Garde.
Hütner, Hüther, oder Huthmacher. Chappelier.
Hutstaffierer. Garnifeur de Chappeaux.
Hüttenbereiter. Garde } des fonderies, et des forges.
Hüftenmeister. Maitre } des fonderies, et des forges.
Hüttenverwalter. Intendant } des fonderies, et des forges.
Hütten-Ober-Raiter. Premier Controleur des &c.

J.

Jäger. Veneur, oder Chasseur. Jägerinn. Chasseresse.
Jägermeister, (Ober-) Grand Veneur.
Jäger, (Ober-) Premier Veneur, oder Maitre de Chasse.
Jagd-Canzley. Chancelerie de Chasse, u. s. w. a.
Jagdzeugmeister. Maitre des Equipages de Chasse.
Janitscharen-Hauptmann. Capitaine des Janissaires.
Informator, s. Instructor.
Ingenier. Ingenieur (très renommé) de &c.
Ingenier-Hauptmann. Capitaine au Corps des Ingenieurs.
Innungs- oder Zunftmeister. Tribun des N. oder Maitre du Corps des Metiers de N.
Inspector. Inspecteur.
Instrumentmacher. Faiseur d'Instrumens.
Instructor. Instructeur de Mr. de N. oder Instructeur (Informateur) des jeunes gens.
Internuncius. Internonce.

Invaliden-Corps. Corps des Invalides.
Johanniter-Ritter. Chevalier de l'Ordre de S. Jean.
Jubelier. Marchand Jouaillier.
Junger-Gesell. Jeune-homme. Garçon.
Junker. Gentil-homme.
Jungfer, (der) A Mademoiselle. Vierge.
Juris Candidatus. Candidat en Droit.
Juris Practicus. Avocat.
Jurist. Juris-Consulte. (JCte).
Justizrath. Conseiller de la Justice.
Juwelier, s. Jubelier.

K.

Hier abgängige Wörter suche bey C.

Kämmerer, (Ober-) Grand-Chambellan.
Kämmerer, (Ober-) in einer Stadt. Premier Administrateur du Senat de la Ville de N.
Kaiser. Empereur. Kaiserinn. Imperatrice.
Kaiserl. Gesandte zu Regensburg. Ambassadeur. (Ministre Plenipotentiaire) à la Diette de Regensbourg de Sa Majesté Imperiale.
Kaiserlicher Reichshofrath. Conseiller de Justice du Saint Empire de Sa Mejesté Imperiale.
Kalendermacher. Faiseur d'Almanac.
Kalkbrenner. Chaufournier.
Kaltschmied. Ouvrier en Cuivre.
Kaminfeger. Rammoneur de Cheminée.
Kammer-Agent. Agent } de la Chambre.
Kammer-Concertist. Musicien } de la Chambre.
Kammerdiener bey großen Herren. Homme de la Chambre.

Kammerdiener bey geringen Herren. Valet de la Chambre.

Kammer bey einem Amte heißt also: de la Chambre.

Kammerkreisschreiber. Secretaire à la Chambre de Justice pour le Cercle de N.

Kammerfrau. Dame d'Honneur, oder:

Kammerfräulein. Demoiselle de la Clef de &c.

Kammergericht, (Kaiserl. des) de la Chambre Imperiale.

Kammergerichts-Advocat, (Präsident ꝛc. ꝛc.) Avocat, President &c. de la Chambre de Justice.

Kammergüter. les Domaines.

Kammerherr. Chambellan.

Kammerjunker. Gentil-homme de la &c.

Kammerjungfer. Demoiselle (fille) de Chambre de N.

Kammerportier. Portier de la &c.

Kannen- oder Kanntengießer. Potier d'etain.

Kanonier. Canonier.

Kanzelist, Kanzler, s. C.

Kaplan. Chapellain.

Kapellknabe. Garçon } de la Chapelle.
Kapellmeister. Maitre }

Kapell- oder Kammer-Musicus. Musicien de la Chambre, (de la Chapelle).

Kappen- oder Haubenmacher. Bonnetier.

Karner, oder Karrenfahrer. Charretier.

Kartenmacher. Cartier. Faiseur de Cartes.

Kartenmaler. Peintre des Cartes.

Kassier. Caissier.

Kasten.

Kastenmeister, oder Vorsteher. Aumonier, oder Maitre des Aumones.

Kastenmeister, oder Vogt. Commissaire des Grains.

Kaufleute. Marchands.

Kaufmann. Marchand.

Kaufmänninn. Marchande.

Kaufmannsdiener. Commis au bureau (oder Garçon de boutique) de Mr. N. Marchand très renommé à &c.

Kellermeister, (Ober=) Premier Maitre de la Cave.

Kellerschreiber, (Hof=) Greffier pour les Caves de la Cour. Sonst Ecrivain de la Cave.

Kerkermeister. Geolier.

Kerzenmacher. Cirier, oder Chandelier.

Keßler, oder Kesselmacher. Chaudronnier.

Kindermagd. Servante des Infans.

Kirchältester, s. Kirchvater.

Kirchner, s. Küster.

Kirchenrath. Conseiller pour les Affaires Ecclesiastiques.

Kirchenvorsteher. Prevôt de l'Eglise, s. Kirchvater.

Kirchspiel, oder Pfarrey, (der) de la Paroise.

Kirschner. Pelletier.

Kistenmacher. Faiseur de Coffres.

Kistenmeister. Faiseur des fermoirs.

Kleiderslicker. Fripier.

Kleinschmied, oder Schlosser, Serrurier.

Kleinuhrmacher. Balancier de petits horologes.

Klempner, oder Klipper. Batteur en fer blanc, oder Ferblantier.

Klerisey. Clergé.

Kloster. Monastere, oder Cloitre.

Klosterfrau, oder Jungfrau. Religieuse de l'Ordre &c.

Kloster-Syndicus. Syndic du Couvent du Religieuses de &c.

Knopfmacher. Boutonnier.

Koch, (Ober-) Premier Cuisinier.

Köchinn. Cuisiniere.

Köchehofmeister. Chef de la Cuisine.

Köhler, oder Kohlbrenner. Charbonnier.

Kommissariats-Rath. Conseiller du Commissariat.

Kommisbecker. Boulanger de Munition.

Kommißions-Rath. Conseiller des Commissions, s. C.

Kommedienmeister. Maitre des Comedies.

Komponist. Compositeur de Musique, s. C.

Kommenthur, oder Komter. Commandeur.

König. Roi. Königinn. Reine.

Königlicher Statthalter. Vice-Roi.

Königlich. Roiale.

Korbmacher. Vannier, oder Corbeiller.

Kornhändler. Marchands de grains, oder de blé.

Kornmesser. Messurer de blé.

Kornschreiber. Ecrivain de blé, oder Commis au Magazin de blé.

Kramer. Marchand, oder Mercier.

Kramer-Jung. Garçon de boutique.

Kräu-

Kräutermann. Herboriste, oder Droguiste.
Kräuterweib. Herbiere.
Kredenzer. Echanson.
Kreis-Director. Directeur | du Cercle.
- - Einnehmer. Receveur | du Cercle.
Kreis-Commissar, oder Marsch-Commissar. Commissaire du Cercle de N. oder Commissaire pour la Marche des Troupes au Cercle de N.
Kreissteuer-Einnehmer. Receveur des tailles du Cercle de N.
Kriegscassen-Schreiber. Ecrivain de la Caisse de Guerre.
Kriegs-Caßier, (Commissar, Rath) Caissier, Commissaire, Conseiller de Guerre.
Kriegs-Contributions-Einnehmer. Receveur des Contributions de Guerre.
Kriegsraths-Präsident. President du Conseil de Guerre.
Kriegs-Zahlmeister. Tresorier de Guerre.
Kriminal-Secretär. Secretaire de la Justice criminelle, s. C.
Küchenmeister, (Ober-) Grand-Maitre, oder Intendant de la Cuisine de &c.
Küchen-Jung. Valet de la Cuisine.
Küchen-Hof-Schreiber. Ecrivain (Greffier) de la Cuisine, de la Cour.
Küfer, Böttcher, Küper. Tonnelier.
Kürassier. Curassier. d'Ordonance.
Kürschner. Pelletier.
Küstner. Sacristain. Marguillier.
Kummetmacher. Bourrelier.

Kupferdrucker. Imprimeur en taille douce.
Kupferstecher. Graveur en Cuivre.
Kupferschmied. Ouvrier en Cuivre. Chaudronnier.
Kurzgeweh:händler. Marchand Quinquaillier.

L.

Lackey. Laquais. Domestique.
Landbaumeister. Architecte provincial.
Land:Accis:Commissar. Commissaire de la Land-Accise.
Land:Commissar. Commissaire de la Province de N.
Landdrost, s. Landshauptmann.
Landgraf. Landgrav. Landgräfinn. Landgrave.
Landshauptmann. Gouverneur de la Province, oder du Pais, oder Intendant provincial de Sa Majesté &c.
Landherr, oder Herr eines Ritterguts. Seigneur.
Landhofmeister. Grand Maitre du pais.
Landjägermeister. Grand Maitre des chasses, et des forets de la Province de N.
Land:Ober:Baumeister. Architecte General de bâtimens de &c. oder Intendant des batimens des provinces.
Land:Ober:Fischermeister. Intendant general des Pecheries dans les provinces de Son &c.
Land:Ober:Forstmeister. Grand Maitre provincial des forêts.
Landpfleger. Gouverneur.
Landrichter. Juge provincial, oder Juge et Chef de la Cour provinciale de Justice.

Land:

Landschaft. Etats provinciaux de N.
Landschafts-Buchhalter. Maitre des contes provinciaux.
Landschaft-Einnehmer. Receveur provincial de N.
Landschaft-Rentmeister. Treſorier provincial.
Landschreiber. Greffier de la Province de &c.
Landvogt. Gouverneur, oder Grand-Baillif, oder Grand-Senechal de la Province &c.
Laternmacher. Laternier.
Laufer. Coureur.
Lautenist. Joueur de lut.
Lector. Lecteur.
Lederer, oder Ledergerber. Corroier.
Lederhändler. Marchand de Cuir.
Legations-Rath. Conſeiller d'Ambaſſade.
Lehnherr. Seigneur de fief.
Lehns-Director. Directeur des affaires féodales, oder des fiefs.
Lehnrichter, (Dorf-) Juge feodal du Village N.
Lehrer der heiligen Schrift, der Arzney ꝛc. Docteur en Theologie, en Medecine &c.
Lehrmeister. Precepteur.
Lehrjung. Diſciple. Ecolier. Apprentif.
Leib-Apotheker. Apothecaire ⎤ du corps, oder
Leib-Chirurgus. Chirurgien ⎦ ordinaire.
Also auch: Leibgarde, Leibkutscher, Leiblakey, Leibmedicus ꝛc.
Leiblicher Bruder. Frere germaine.
Leibliche Schwester. Soeur germaine.
Leichbitter, oder Leichsager. Prieur pour les enterremens.

Lein-

Leinwandhändler. Marchand de Toile, oder de Linge.

Leinweber. Tisseran.

Leutenant, s. Lieutenant.

Leistenschneider. Faiseur des formes de Cordoniers.

Leyrer. Joueur d'harpe.

Licentiat. Licentie; en Droit, en Medicine &c.

Licent=Einnehmer. Receveur de licente, péage, oder Douane.

Lichtgießer. Chandelier.

Lichtschreiber. Ecrivain des Chandelles.

Lieb. cher, aimé. weibl. chere, aimée.

Lieutenant. Lieutenant d'Infanterie, de Cavallerie, de Dragons, des Hussards au Regiment de Mr. N. au Service de N.

Loh= oder Rothgerber. Corroieur, oder Tanneur.

Lotterie=Einnehmer. Receveur de la Loterie (Roiale, de la Ville) de N.

Lustgärtner. Jardinier.

M.

Mäckler. Unterhändler. Courtier.

Mäher. Faucher.

Magister der Philosophie. Maitre en Philosophie.

Major, oder Obristwachtmeister. Major du Regiment de N.

Maler, (Hof=) Peintre de la Cour, oder du Roi.

Malteser=Ritter. Chevalier de l'Ordre de Saint Jean de Malte.

Marggraf. Marquis. Marggräfinn. Marquise.

Mar=

Marketenter. Vivandier.

Markscheider. Meſſureur Souterrain.

Marktmeiſter, oder Vogt. Surveillant de Marché.

Marktſchreyer. Charlatan.

Marſchall, (Hof:) Maréchal de la Cour.

Marſtaller. Ecuyer.

Materialiſt. Marchand Epicier, oder Droguiſte.

Mathematicus, (Hof:) Mathematicien de la Cour &c.

Maurermeiſter. Maitre Maçon.

Mechanicus. Fabricateur d'inſtrumens.

Mechanicus, (Hof:) Mechanique de la Cour.

Medailleur. Medailleur de Son &c.

Medicus. Médecin.

Meiſter. Maitre.

Meiſter des deutſchen Ordens in deutſchen und wälſchen Landen. Maitre de l'Ordre Teutonique en Allemagne, et en Italie.

Meſſer. Meſſureur.

Meſſerſchmied. Coutelier, oder Faiſeur de Couteau.

Meßner. Marguillier, ſ. Küſter.

Metzger. Boucher. Metzgermeiſter. Maitre Boucher.

Miniaturmaler. Peintre en miniature.

Minirer. Mineur.

Miniſter. Miniſtre.

Miniſterium, (an ein) A Meſſieurs, Meſſieurs, le Surintendant, Eccleſiaſtique, Senieur, Diacres, et autres Miniſtres de la Parole de Dieu.

Mit:

Mitglied der königlichen Societät der Wissenschaften. Membre de la Societé Royale des Sciences.

Modelschneider. Tailleur de modeles.

Modellmeister. Maitre de moules, od. de formes.

Mundbecker. Boulanger pour la table.

Mundkoch. Cuisinier de Bouche, oder Ordinaire pour &c.

Mundschenk. Echanson.

Musikdirector. Directeur de la Musique.

Musquetier. Musquetaire.

Musterherr. Commissaire des revuës.

Musterschreiber. Greffier de la montre, oder de Compagnie de Mr. le Capitaine N. oder Fourier.

Mutterbruder. Oncle maternel.

Mutterschwester. Tante.

Müller. Mûnier, oder Meunier.

Müllermeister. Maitre des Moulins.

Müllerschreiber. Clerc des Moulins.

Münzbuchhalter. Maitre des Contes des Monnoyes.

Münzcommissar. Commissaire des Monnoyes.

Münzer. Monnoyeur.

Münz= (General=) Guardein. Essayeur (General) des Monnoyes.

Münzmeister. Maitre des Monnoyes.

Münzsecretär. Secretaire du College des Monnoyes.

Münzschreiber. Greffier au Departement des Monnoyes.

Münzschneider. Graveur des Monnoyes.

N.

Nachrichter. Bourreau.
Nadler. Epinglier, oder Aiguillier.
Nagelschmied. Cloutier, oder Faiseur de Clous.
Neherinn, oder Nätherinn. Couturiere. Lingere.
Nonne. Religieuse.
Notarius publicus. Notaire public, imperial:
Notenschreiber. Notiste.
Nuncius. Nonce.

O.

Ober vor den Bedienungen kann mit *Grand*, mit *Premier*, oder bisweilen nur mit *Chef* gegeben werden, wenn die Chargen nicht zu hoch sind. Als:
Ober-Amtmann. Grand Baillif, oder Baillif du premier Baillage.
Ober-Auditor. Premier Auditeur du Generalat, oder du Gouvernement de N.
Ober-Aufseher. Premier Inspecteur, oder Surintendant.
Ober-Amtsrath. Conseiller de l'Ober-Amt.
Ober-Aelteste. Ancien Maitre, oder Juré.
Ober-Gesell. Maitre Garçon.
Ober-Adjutant. Aide de Camp de Son Excellence Mr. le General de N.
Ober-Bauamts-Zahlmeister. Tresorier au bureau des bâtimens.
Ober-Amts-Präsident. President de l'Ober-Amt.
- - Consistorial-Präsident. President du grand Consistoire.

Ober-

Ober-Hofrichter. Juge, et President de la Cour provincial.
- - Proviant-Commissar. Grand Commissaire de vivres.
- - Richter. Grand Juge.
- - Lieutenant. Premier Lieutenant.
- - Zeugmeister. Premier Maitre d'Artillerie.
- - Zeugwärter. Surintendant de l'Arsenal.
- - Quartiermeister. Premier Maitre des logis du Regiment de N. au Service de &c.
- - Vogt. Premier Prevôt. Grand-Baillif.
Obrister in einer Abtey. Superieur de l'Abbaye (Imperiale) de N.
Obrister im Krieg. Colonel d'Infanterie, des Cuirassiers &c. des Dragons, de la Cavallerie legere &c. du Regiment de N. au Service de N.
Obrist von dem Ingenier-Corps. Colonel du Corps des Ingenieurs de N.
Obrist-Leutenant. Lieutenant Colonel.
- - Wachtmeister. Major, s. die Wörter ohne Ober.
Obs- oder Obsthändler. Vendeur de fruits. Fruitier.
Oculist. Operateur, et Oculiste.
Oeconomus. Administrateur de l'Oeconomie.
Oelhändler. Oelmüller. Huillier. Vendeur d'huile.
Ofenmacher, s. Häfner.
Orange-Gärtner, s. Gärtner.
Orden, (des) de l'Ordre du Saint N.
Organist, (Hof-) Organiste de la Cour.

Orga-

Organist, (Stadt=) Joueur des Orgues, de la Ville de N.

Orgelmacher. Faiseur des Orgues, oder Facteur d'Orgues.

P.

Päpstlichen Stuhls, (des) de la Saint Siege, oder de la Siege Apostolique.

Pachter, oder Pachtherr. Amodiateur de l'Oeconomie de &c. Fermier, oder Conducteur.

Packkammerschreiber. Ecrivain du Magasin des Postes.

Packkammerbothe. Porteur des Paquets des Postes.

Pagenhofmeister. Gouverneur des Messieurs les Pages de &c.

Pantoffelmacher. Pantouflier.

Papierer. Papiermüller. Papetier.

Papierhändler. Marchand Papetier, oder en Papier.

Papierstempler. Timbreur de Papier.

Paruckenmacher. Peruquier.

Pastetenbecker. Patissier.

Pastor, (Ober=) Premier Pasteur de N.

Pathe. Parrain. Pathinn. Maraine.

Pauker, (Hof=) Timbalier de la Cour.

Pedell, s. B.

Pensionist. Pensionaire.

Pergamentmacher. Parcheminier, oder Faiseur de Parchemin.

Perlenkrämer. Jouailler.

Perlensticker. Brodeur en Perles.

Petschier, oder Pitschierstecher. Graveur des Cachets.

Pfalzgraf. Comte du Palais Imperiale &c.

- - Comte Palatin.

Pfarrer, oder Pfarrherr. Pasteur, oder Ministre de la Parole de Dieu. Bey den Catholiken: Curé, oder Ministre de la Paroise de N.

Pfarrer, (Ober-) Premier Pasteur de N.

Pfeiffer, (Stadt-) Fiffre de la Ville de N.

Pferdbereiter. Piqueur de Chevaux.

Pferdhändler. Maquignon.

Pflanzer. Planteur.

Pflastermacher. Paveur.

Pfleger. Curateur. Amtspfleger. Receveur des Rentes.

Pflegvater. Tuteur.

Pförtner, oder Portner. Portier.

Phasanjäger, oder Wärter. Garde de la faisanerie.

Pickenier. Piquier.

Pickenschwinger. Joueur de Pique.

Pirschknecht. Chasseur d'Arquebuse.

Pirschmeister. Garde-Chasse.

Pitschier, s. Petschierstecher.

Platz-Adjutant. Aide-Major de la Ville de N.

Platz-Major. Major de Place, oder de la Forteresse de &c.

Policey-Director. Directeur de Police.

Polierer. Polisseur.

Portner. Portier.

Possamentierer. Passementier.

Postamt. Boureau des Postes.

Post-Director, (Ober-) Premier Directeur des Postes.

Post-Einnehmer. Receveur au bureau de Poste.

Post-Kammerschreiber. Secretaire du bureau general des Postes.

Posthalter, oder Poststallverwalter. Pourvoyeur des postes.

Postknecht. Postillon.

Postmeister. Maitre des postes, oder de poste.

Postrath. Conseiller au bureau general des postes.

Post-Packmeister. Commis au Magasin de Poste.

Postschreiber. Greffier au bureau de Poste.

Post-Secretär. Secretaire du bureau de Poste.

Postverwalter, (Ober-) Premier Commis des postes.

Prälat, (Reichs-) Prelat de l'Empire.

Präsident, (der Ober-Appellations-Gerichts-) President du Tribunal des Appels.

Prediger. Priester. Pretre. Precheur, oder Ministre de la Parole de Dieu.

Premier-Minister. Premier Ministre d'Etat de &c.

Primas. Primat.

Prinz. Prince. Prinzessinn. Princesse.

Prior im Kloster. Prieur du Couvent de N.

Priorinn. Superieur du Couvent de N.

Probst. Doyen. Prevot.

Probstey-Verwalter. Administrateur de la Prevoté.

Procurator. Procurateur. Procureur.

Procancellarius. Prochancelier.

Professor. Professeur en Droit, en Medicine, en Theologie, en Philosophie, d'Eloquence, de Poesie, d'Histoire, B. Rechte, en Droits.

Profos. Prevot.

Protector. Protecteur.

Protonotarius. Protonotaire.

Proviant-Commissar, oder Meister. Commissaire des vivres.

Proviant-Amts-Verwalter. Administrateur des vivres du Magasin de N.

Provisor. Vice-Apothecaire.

Pulvermacher, oder Müller. Poudrier.

Pupillen- oder Vormundschafts-Rath. Conseiller du College des logis pour l'Administration des tutélles.

Puppenkrämer. Poupetier.

Q.

Quartiermeister. Quartier-Maitre, oder Maitre de logis.

- - (General-) Marechal General des logis des Troupes de N.

- - (Oberhof-) Marechal des logis de la Cour.

Queerpfeifer. Joueur de la flute traverse.

R.

Radmacher. Faiseur de Roues.

Rath. Conseiller. Räthinn. Conseillere.

Rath, (Geheimer) Conseiller privé (intime).

Rath, (Admiralitäts-) Conſ. de l'Admiralité.

Rath, (Amtskammer-) Conſeil. à la Chambre des Domaines.

Rath, (Appellations-) Conſ. des Appellations.

Rath, (Bau-) Conſeiller de la Direction des Batimens.

Rathsdiener. Sergent (du Conſeil, oder Huisſier du Senat) de la Ville de N.

Rathsherr. Senateur de la Ville (Imperiale) de N.

Rathsſchreiber. Greffier du Magiſtrat de la Ville de N.

Regierungsrath, Secretär, Präſident. Conſeiller (Secretaire, Preſident) de la Regence de N.

Rechnungsrath. Conſeiller des Contes.

Rechnungsrath, (Ober-) Conſeiller de la Deputation ſupreme des contes.

Rechner. Dreſſeur de contes.

Rector der Univerſität. Recteur de l'Academie de &c.

Rector eines Gymnaſii. Recteur du College.

- - einer Schule. Recteur de l'Ecole de N.

Rechtsgelehrter. Juriſconſulte (JCte) três ſçavant.

Redekunſt, (der) de la Rhetorique.

Referendarius. Referendaire.

Regens, oder Regent. Regent. Superieur. Gouverneur.

- - des Studenten Seminarii. Regent du Seminaire de jeunes gens à N.

Regierend. Regnant.

Regierungs-Director. Directeur de Gouvernement.

Regierungsrath. Conseiller de la Regénce.

Regiments-Feldscherer. Chirurgien Major au Regiment de Mr. le N.

Regiments-Quartiermeister. Marechal des logis du Regiment de N. au Service de N.

Regiments-Trommelschläger. Tambour Major du Regiment &c.

Registrator. Registrateur.

Reichskammer-Richter, Präsident. Juge (President) de la supreme Chambre de Justice du Saint Empire &c.

Reichsfreyherr, (Fürst) Baron (Prince) du Saint Empire.

Reichshofrath. Conseiller du Conseil Imperial Aulique de Sa Majesté Imperiale.

Reichsschatzmeister. Grand Tresorier du Royaume de N.

Reichsstadt, (der) de la Ville Imperiale.

Reise: wo Reise bey einer Bedienung steht, heißt es: pour les voyages. Als:

Reise-Marschall. Marechal pour les voyages.

Reitknecht. Palefrenier.

Rentkammermeister. Maitre de la Chambre des Revenues, oder des Finances.

Rentmeister. Financier, oder Maitre des contes, oder Tresorier (Intendant) des Finances.

Rentschreiber. Greffier de la Chambre des Revenues, oder Secretaire des Finances.

Requeten- oder Suppliquenmeister. Maitre de Requetes.

Resi-

Resident. Reſident, oder Miniſtre Reſident.

Reviſor. Reviſeur.

Rheingraf. Rhingrave.

Richter, (Stadt-) Juge (Criminel) de la Ville de N. Auf einem Dorfe. Juge du Village de N.

Ritter eines Ordens. Chevalier de l'Ordre de N.

Ritter des goldnen Vließes. Chevalier de la Toiſon d'or.

- - des heiligen Geiſtes. - - de l'Ordre du Saint Eſprit.

- - des Seraphinen Ordens. - - de l'Ordre des Seraphins.

- - des blauen Hoſenbandes. - - de l'Ordre de la Jarretiere.

- - des Elephanten Ordens. - - de l'Ordre de l'Elephant.

- - des weißen Adler Ordens. - - de l'Ordre (Polonois) de l'Aigle blanc.

- - - des ſchwarzen Adler Ordens. - - de l'Ordre (Pruſſien) de l'Aigle noir.

- - des heiligen Januarii Ordens. - - de l'Ordre de Saint Janvier.

- - des heiligen Andreas Ordens. - - de l'Ordre du St. André.

- - des St. Stephan Ordens. - - de l'Ordre Hungrois du Saint Etienne.

Großkreuz des hungariſchen St. Stephan Ordens. Grand-Croix de l'Ordre Hungrois du St. Etienne.

Ritter des militarischen Marien Theresien Ordens. Chevalier de l'Ordre militaire de Marie Therese.

- - des St. Joseph Ordens. - - de l'Ordre Imperial du St. Joseph.

- - des heiligen Ludwigs Ordens. - - de l'Ordre militaire de St. Louis.

- - des Danebrog Ordens. - - de l'Ordre du Danebrog.

- - des Schwert Ordens. - - de l'Ordre de l'Epée.

- - des Nordstern Ordens. - - de l'Ordre de l'étoile polaire.

- - des St. Stanislaus Ordens. - - de l'Ordre de St. Stanislas.

- - des St. Alexander Newsky Ordens. - - de l'Ordre de S. Alexandre Newsky.

- - des St. Huberti Ordens. - - de l'Ordre de St. Hubert.

- - des goldenen Löwen Ordens. - - de l'Ordre du Lion d'or.

- - des St. Georgen Ordens. - - de l'Ordre de S. George.

- - des St. Michael Ordens. - - de l'Ordre du S. Michel.

- - des St. Annen Ordens. - - de l'Ordre de Sainte Anne.

- - des rothen Adler Ordens. - - de l'Ordre de l'Aigle rouge.

Des Stern-Kreuz Ordens Dame. Dame de l'Ordre de la Croix étoilée.

Des

Des St. Catharinen Ordens Dame. Dame de l'Ordre de Sainte Catherine.

Des St. Elisabeth Ordens Dame. Dame de l'Ordre de St. Elisabeth.

Rittmeister. Capitaine de Cavalerie, **oder** des Cuirassiers au Regiment de Mr. le Colonel N. au &c.

Röhrmeister. Fontainier, **oder** Grottier (de la Cour).

Roßarzt. Medecin de chevaux.

Roßhändler, Roßtauscher. Marchand de chevaux.

Rothfärber. Teinturier en rouge.

Rothgerber. Tanneur.

Rothgießer. Fondeur de Cuivre.

Rottmeister. Chef de File.

Rüstkammer. Chambre des armes. **Rüsthaus.** Arsenal.

Rüstmeister. Garde de la Chambre des armes.

Rüstschreiber. Ecrivain du Garde meuble.

Rumormeister. Prevot de la Guerre, **oder** Appaiseur des querelles.

S.

Saalmeister. Maitre d'Hotel.

Sachwalter. Avocat.

Säckler. Boursier. **Säckelmeister.** Tresorier.

Säger. Scieur.

Salbenkrämer. Triacleur, **oder** Parfumeur.

Salzfactor. Facteur des Salines.

Salzhändler. Marchand du (de) Sel.

Salzinspector, (Ober=) Premier Inspecteur de Magasins de Sel à N.
Salzsieder. Saunier.
Salzschreiber. Greffier du bureau des Salines de N.
Salzverwalter. Intendant du Sel.
Sammetweber. Veloutier.
Sänftenträger. Porteur de litiere.
Satinweber. Faiseur de Satin, oder Ouvrier en &c.
Sattler. Sellier. Hofsattler. Sellier de la Cour de N.
Schachtelmacher. Boetier.
Schäfer. Berger.
Schaffner. Chatelain, oder Administrateur.
Schanzgraber. Pionnier.
Scharfrichter. Executeur de la haute Justice.
Schatzrath. Conseiller de la Chambre du tresor de la Province de N.
Schenk, (Ober=) Grand Echanson.
Schenkwirth. Cabaretier.
Scheerenschleifer. Emouleur de Ciseaux.
Schichtmeister. Controleur des Mines.
Schiffer. Pilote. Battelier.
Schiffskapitain. Capitaine de Vaisseau.
Schiffsknecht. Matelot.
Schiffmacher. Faiseur de Vaisseau.
Schiffmann. Nautonier. zur See. Marinier.
Schiffpatron. Patron de Vaisseau, oder Maitre du Navire.
Schleifer. Emouleur.
Schließerinn. Depensiere.

Schloß=

Schlosser. Serrurier.
Schloßhauptmann. Surintendant (Capitaine) du Chateau.
Schmelzer in einer Eisenhütte. Fondeur de Fonderie de fer.
Schmelzmeister. Maitre fondeur.
Schmied. Forgeron. Marechal du fer.
Schneider. Tailleur.
Schnurmacher. Paſſementier.
Schönfärber. Teinturier de bon teint.
Schornsteinfeger, s. Kaminfeger.
Schösser. Receveur.
Schreiber. Ecrivain. Bey Gerichtsämtern. Greffier. Secretaire.
Schreibmeister. Maitre à ecrire.
Schreiner. Menuiſier.
Schriftgießer. Fondeur des lettres.
Schriftsetzer. Compoſiteur des lettres à l'Imprimerie.
Schuhmacher. Cordonnier.
Schulherr. Premier Regent d'ecole.
Schulmeister, (Stadt=) Maitre de l'ecole de la Ville de N. Dorfschulmeister. Maitre de l'ecole au Village de N.
Schultheiß. Preteur. Prevot.
Schuster, s. Schuhmacher.
Schutzherr. Protecteur. Defenſeur.
Schwager. Beau-Frere. Schwägerinn. Belle-Soeur.
Schwarzfärber. Teinturier du teint noir.
Schweinhändler. Vendeur de porceaux.
Schweizer=Hauptmann. Capitaine de la Garde Suiſſe.

Schwert=

Schwertfeger. Fourbisseur.
Schwester. Soeur.
Schwiegermutter. Belle-Mere. Schwiegervater. Beau-Pere.
Schützenmeister, (Hof-) Premier Porte arquebuse.
Seckelmeister. Boursier. Tresorier.
Seckler. Faiseur de bourses, oder Gantier.
Secretär, (geheimer) Secretaire privé.
Seevogt. Intendant de la Marine.
Seidenfärber. Teinturier en Soye.
Seidenhändler. Marchand de Soye.
Seidensticker. Brodeur en Soye.
Seidenweber. Tisseran en Soye.
Seiffensieder. Savonier.
Seiler. Cordier.
Seiltänzer. Danseur de Corde.
Seitenmacher. Faiseur des Cordes.
Senftkrämer. Vendeur de moutarde.
Sergent, s. Wachtmeister.
Siebmacher. Faiseur des Cribles.
Siegelstecher. Graveur des Cachets.
Siegelverwahrer. Garde-Seaux.
Sigrist, oder Küster. Marguillier.
Silberarbeiter. Argentier.
Silberhändler. Marchand d'Argent.
Silbermeister. Garde de l'argenterie.
Silberdiener. Aide de &c.
Silbersticker. Brodeur.
Sittenlehrer. Moraliste.
Sohn. Fils.
Soldat zu Fuß. Pieton.

Spe-

Specereyhändler, oder Krämer. Marchand Epicier.

Speisemeister. Sommelier de la Panneterie.

Spiegelfactor. Facteur de la fabrique des miroirs.

Spiegelmacher. Miroitier.

Spielmann. Menetrier.

Spitalmeister. Maitre de l'Hospital, oder Hospitalier.

Spitzenhändler. Marchand des Dentelles.

Spornmacher. Eperonnier.

Sprachmeister. Maitre de langue (Francoise, Italienne, Espagnole, Angloise &c.) oder Maitre de langues.

Staatsminister. Ministre d'Etat.

Stadt, (Chur-) Ville Electorale. Hauptstadt. Ville Capitale. Residenzstadt. Ville de Residence. Reichsstadt. Imperiale.

Stadt-Commendant. Commendant de la Ville de N.

Stadtgericht, (an das) A Messieurs les Juges, et Assesseurs de la Justice de la Ville de N.

Stadtmajor. Major de la Ville de N.

Stadtpfleger. Gouverneur de la Ville &c.

Stadtphysicus. Medecin ordinaire de la Ville de &c.

Stadtrichter, (Schreiber, Vogt, Knecht) Juge, Syndic, (Greffier, Baillif, Huissier) de la Ville de N.

Stallmeister, (Ober-) Grand-Ecuyer.

Stallschreiber. Ecrivain de l'Ecurie, oder Greffier du bureau des Ecuries.

Stei-

Steiger. Premier Mineur des Metaux.
Steinbrecher. Quartier.
Stein- und Bruchschneider. Operateur.
Steinschneider in Edelsteinen. Lapidaire.
Steinmetz. Tailleur de pierres.
Stellmacher, oder Wagner. Charron.
Stempel-Factor. Facteur du papier timbré pour les provinces de N.
Stempelschneider. Graveur des Estampes pour les Monnoyes.
Stempler. Timbreur.
Sternkündiger. Astronome.
Sternkunst. Astronomie.
Steuer-Director. Directeur des Tailles.
Steuer-Einnehmer, (Ober-) Premier Receveur des Steures, oder des Tailles.
- - Rath. Conseiller des Steures.
- - Secretär. Secretaire du College des Steures.
Steuermann. Patron.
Sticker. Brodeur.
Stiefbruder. Beau-Frere. Stiefschwester. Belle-Soeur.
Stiefmutter. Belle-Mere. Stiefsohn. Beau-Fils &c.
Stieftochter. Belle-Fille. Stiefvater. Beau-Pere.
Stiftsdame. Chanoinesse du Chapitre de &c.
Stiftshauptmann. Capitaine de l'eveché.
Stiftskanzler. Chancelier de la Regence de l'eveché.
Stiftskirche, (der) de l'Eglise Cathedrale.

Stiftsrath. Conſeiller de l'eveché.
Strumpfſtricker. Tricoteur des bas.
Strumpfwirker. Faiſeur des bas.
Stuckatur-Arbeiter. Stucateur.
Stuckgießer. Fondeur d'Artillerie.
Stuckhauptmann. Capitaine d'Artillerie.
Student in höhern Schulen. Etudiant en belles lettres (oder en Philologie).
Student der Rechte ꝛc. Etudiant en Droit. B. Rechte, en Droits, en Medicine, en Theologie, en Philoſophie, de la Rhetorique, de la Poeſie.
Stuttereyverwalter. Inſpecteur du harras.
Stuttmeiſter. Maitre de harras. Harraſſier.
Subprior. Sous-Prieur.
Syndicus. Syndic.

T.

Tachdecker. Couvreur de toits.
Tafeldecker. Sommelier. Argentier.
Taffentmacher, oder Weber. Taffetaſſier.
Tanzmeiſter. Maitre de Danſe.
Tapezier, (Hof-) Tapetenmacher. Tapiſſier de la Cour.
Taſchenmacher. Bourſier.
Taſchenſpieler. Joueur des Gobolets.
Taufpath. Parein. Taufpathinn. Mareine.
Theichmacher. Maitre des étangs.
Theppichmacher. Tapiſſier.
Theologie Doctor, (Licentiat, der) Docteur, Licentié en Theologie.
Theriaksmacher. Faiſeur de la Theriaque.

Thor-

Thorhüter. Thorwart. Portier. Huiſſier.
Thorſchreiber. Ecrivain à la porte de N.
Thürſteher. Portier de la Chambre.
Tiſchler. Menuiſier.
Tochter. Fille.
Todtengräber. Feſſoyeur, oder Enterreur des Morts.
Töpfer. Potier.
Trabanten-Hauptmann. Capitaine de la Compagnie des Trabants.
Trödler. Revendeur.
Trommelſchlager. Tambour.
Trompeter, (Hof-) Trompete de la Cour.
Truchſeß. Porte-Plat. Panetier.
Tuchbereiter, oder Macher. Drapier.
Tuchhändler. Marchand Drapier.
Tuchſcherer. Tondeur des Drap.
Tüncher. Blanchiſſeur.

V. U.

Vater. Pere. Großvater. Grand-Pere.
Vergülder. Doreur.
Verordneter. Deputé. Bey einer Zunft. Maitre juré.
Verwalter. Procureur. Adminiſtrateur.
Vetter. Couſin.
Uhrmacher, (Hof-) Horologer de la Cour.
Uhrmacher, (Klein-) Balancier de petits horologes.
Vice-Kanzler. Vice-Chancelier. Alſo auch: Vice-Preſident. Vice-Roi.
Viertelsmeiſter. Quartenier.

Visirer. Jaugeur.
Visitator. Visitateur.
Vogler, oder Vogelfanger. Oiseleur.
Vogtey. Prevoté.
Vorfechter. Prevôt de Sale de Danse.
Vormundschaftsrath. Conseiller d'Administration des Tutéles.
Vormundschaftsschreiber. Greffier de la Deputation pour les Pupilles.
Vorschneider. Ecuyer trenchant.
Vorsteher. Intendant. Commis. Conducteur.
Ueberführer. Transporteur.
Unter-Koch. Aide de Cuisine.
Unter-Officier. Bas-Officier.
Unter-Richter. Juge delegué.
Unter-Schaffner. Soudepensier.

W.

Wachsbleicher. Blanchisseur de Cire.
Wachsmacher. Cirier.
Wachtmeister. Sergeant.
Wachtmeister-Lieutenant. Aide-Major.
Waag-Meister. Peseur, oder Maitre de la balance publique.
Wagenmeister. Waguemaitre.
Wagner. Radmacher. Charron.
Waldforstner, oder Meister. Foretier.
Walker. Foulon.
Wallmeister. Inspecteur des remparts.
Wannenmacher. Vannier.
Wappenschneider. Graveur des Estampes pour les Armoiries.

Wappenschneider, oder Edelsteinschneider. Lapidaire, oder Tailleur de pierres precieuses.

Waisenpfleger. Curateur des Orphelins.

Wardein. Essayeur des meteaux.

Wasser-Inspector, (Hof-) Grottier de la Cour.

Wasser-Inspector. Inspecteur (Architecte) des Fontaines.

Wäscher. Blanchisseur. Wäscherinn. Blanchisseuse.

Weber. Tisseran. Weberinn. Tisserande.

Wechsler. Marchand Banquier.

Weidmann. Chasseur. Veneur.

Weingärtner. Vigneron.

Weinhändler. Marchand de Vin.

Weinmeister, (Ober-) Premier Intendant des Caves de &c.

Weinschenk. Cabaretier. Tavernier.

Weinvisirer. Jaugeur de vin.

Weißgerber. Megissier.

Wie auch. comme aussi, oder de même.

Wirklicher geheimer Rath. Conseiller privé actuel de Son &c.

Wittwe, Verwittwete: bey Standespersonen. Douairiere, sonst: Veuve.

Wittums-Rath. Conseiller du Douairie.

Wollhändler. Marchand de laine.

Wollkämmer. Peigneur de laine.

Wollstreicher. Cardeur de laine.

Wollweber. Drapier, oder Ouvrier en laine.

Woywode. Palatin.

Wundarzt. Chirurgien.

Wurstmacher. Faiseur de boudins.
Würzkrämer. Epicier.

Z.

Zahlmeister, (Hof-) Tresorier de la Cour, oder Receveur.
Zahnarzt. Chirurgien de Dents.
Zehendner. Receveur des dîmes.
Zeichenmeister, (Hof-) Dessinateur de la Cour.
Zeughauptmann. Capitaine d'Arsenal, oder d'Artillerie.
Zeugmacher. Serger. Ferandinier.
Zeugmeister. Maitre d'Artillerie.
Zeugwärter. Garde Magasin des Monitions.
Ziegler. Ziegelbrenner. Maitre Tuillier.
Zimmermann, (Meister) (Maitre) Charpentier.
Zinngießer. Potier d'etain.
Zinsherr. Seigneur Censier.
Zollbereiter. Controleur des gabelles.
Zolleinnehmer. Receveur des &c.
Zollner. Peager, oder Commis de Gabelles, à la porte de N.
Zollner, (Ober-) Premier Douanier de N.
Zollschreiber. Greffier de la Doüane, oder Greffier du peage de la taille.
Zollverwalter. Inspecteur de la Doüane.
Zuchtmeister. Maitre de la Discipline.
Zuckerbecker. Confiseur. Confiturier.
Zunftmeister. Maitre juré du corps de metier de N.

Verzeichniß
einiger
männlichen und weiblichen Namen, die im Französischen anders geschrieben werden.

A.

Abraham.
Adolphe.
Adrien, deutsch Adrian.
Gilles, d. Aegidius.
Agathe.
Agnette.
Albert.
Aubin, deutsch Albin.
Albert, d. Albrecht.
Aldegonde.
Alexandre.
Alexis.
Louis de Gonzague, deutsch Aloysius.
Amadée.
Amalie.
Amand.
Ambroiſe.
Anaſtaſie.
Anaclet.
André.
Anicet.
Anne.
Anſelme.
Antoine.
Antoinette.
Antonin.
Appoloine.
Arcade.
Armogaſte.
Arnauld.
Arnoulphe.
Arſenne.
Athanaſe.
Aubin, deutsch Albinus.
Aventin.
Auguſte.
Auguſtin.
Avi, deutsch Avitus.
Aybert.
Aygulfe.

B.

Balbine.
Baudouin, d. Balduin.
Baltasar.
Barbe, d. Barbara.
Barnabé.
Barthélemy.
Basile.
Beatrice.
Benoit, d. Benedict.
Benoite, d. Benedicta.
Benigne.
Bernard. - - in.
Bernardine, d. Bernhardina.
Blaise.
Bonaventure.
Boniface.
Brigitte.

C.

Caprais, d. Caprasius.
Casimir.
Caspar.
Cassien.
Catherine.
Cesaire.
Charles, deutsch Carl.
Charlotte, d. Carolina.
Chretien, d. Christian.
Chretienne, d. Christiana.
Christine, d. Christina.
Christofle, oder
Christophe.
Chrysostome.
Clair, deutsch Clarus.
Claire, deutsch Clara.
Claude, d. Claudius.
Claudine, d. Claudina.
Clement.
Clotilde.
Colman.
Collette.
Colomban.
Columbe.
Conrade.
Corneille.
Crispin, oder Crepin, deutsch Crispinus.
Cunegonde.
Cyriaque.
Cyrille.

D.

Daniel.
David.
Denis, deutsch Dionisius.
Denise, d. Dionisia.
Didier, d. Desiderius.
Dominique, d. Dominicus.
Dorothée, deutsch Dorothea.

E.

Evrard, d. Eberhard.
Evrardine, d. Eberhardina.
Ediltrude.
Edouard.
Gilles, d. Egidius.
Eleuthere.
Elie.
Elisabet.
Elisée.
Emmeric.
Epiphane.
Erasme.
Erneste.
Erric.
Esaïe.
Etienne, d. Stephanus.
Eucher, d. Eucherius.
Eve.
Eugéne, d. Eugenius.
Eugenie, d. Eugenia.
Eulalie.
Euloge.
Euphemie.
Euphronie.
Eusebe.
Eustache.
Evrard, s. oben.

F.

Fabrice.
Faustin.
Felicité.
Felix.
Ferdinand.
Florentin.
Fortuné, d. Fortnnatus.
Francois, d. Franz.
Francoise, d. Francisca.
Frederic, d. Friderich.
Friderique, d. Friderica.

G.

Gal, deutsch Gallus.
Geneviéve, d. Genovev.
George.
Gerard.
Germain, deutsch Germanus.
Gertrude.
Gervais, - - sie.
Godefroid, d. Gottfried.
Godard.
Gontrand.
Theophile, d. Gottlieb.
Gordien, d. Gordianus.
Gregoire.
Gualbert.
Guilbert.
Guillaume, d. Guilielmus.
Guy, deutsch Guido.
Gonthier, d. Günther.
Gustave.

H.

Adrien, d. Hadrian.
Heléne.
Heliodore.
Henri, d. Heinrich.
Henriette, d. Henrica.
Herman.
Hilaire.
Jerome, deutsch Hieronymus.
Honorat.
Hospice.
Hugues, deutsch Hugo.

I.

Jacques, oder Jaques, deutsch Jakob.
Jaquette, oder Jacobée.
Jean Baptiste, oder Batiste.
Jean Gualbert.
Jeanne, d. Johanna.
Jeannette, d. Johanette.
Jean Chrysostome.
Jean Climaque.
Jean le Silentiaire.
Ignace.
Jeremie.
Innocent.
Ildefonse.
Joachim, oder Jamin.

Joseph.
Josse, oder Juste, d. Jodocus.
Josue.
Jules, deutsch Julius.
Julie, deutsch Julia.
Julien, deutsch Julian.
Julienne, d. Juliana.
Justin.
Justine.
Juste.
Justinien.

K.

Kilien, deutsch Kilian.

L.

Ladislas.
Lambert.
Laurent.
Lazare.
Leandre.
Leon.
Leonard.
Leonce.
Leopold.
Leugarde, d. Ludgardis.
Longin.
Lothaire.
Luc, deutsch Lukas, lies Lucas.
Lucie, deutsch Lucia.
Lucien, d. Lucianus.
Lucréce, d. Lucretia.
Ludger.
Louis, deutsch Ludwig.
Louise, d. Ludovica.

M.

Macaire, d. Macarius.
Madelaine, oder Madelon.
Marc, d. Marx, oder Markus.
Marceau, d. Marcellus.
Marcellin.
Marguerite.
Marie.
Marie Anne.
Marie Madelaine.
Marthe.
Martial.
Martin.
Mathias, d. Matthias.
Mathieu, d. Matthäus.

Mathilde.	Maximin.
Maurice.	Medard.
Maxime.	Michel.
Maximilien.	Monique.

N.

Nestor.	Nicodéme.
Nicaise.	Nicolas.
Nicephore.	Norbert.

O.

Omer, deutsch Othmarus.	Osvalde, oder Oswald.
Opportune.	Otilie.
Optat.	Othon, oder Otton, deutsch Otto.

P.

Pacome.	Philippine.
Pantaleon.	Phocas.
Paterne.	Pie.
Paul.	Pierre, deutsch Petrus.
Paule.	Pierrette, d. Petrina.
Paulin.	Pontien.
Pelage.	Praxede.
Pelerin, d. Peregrinus.	Prime.
Pepin.	Prisque.
Perpetue.	Privat.
Petronille.	Procope.
Philippe.	Prosper.

Q.

Quintin, d. Quintianus.	Quirin, d. Quirinus.

R.

Rachel.
Radegonde.
Raimond.
Rebeque.
Reine, deutsch Regina.
Remi, d. Remigius.
Renard, d. Reinhard.
Renaud, d. Reinhold.
Renée, deutsch Renata.
Richard.
Robert.
Roch.
Romain.
Romuald.
Rose.
Rosine.
Rudolphe.
Rufin.
Rupert, oder Robert, deutsch Ruprecht.

S.

Sabas.
Sabine.
Salomon.
Salomé.
Saturnin.
Sebastien.
Severin.
Sidonie.
Sigfrid.
Sigismond.
Silvere.
Silvestre.
Simeon.
Simphorien.
Sixte.
Sophrone.
Sophie.
Stanislas.
Etienne, d. Stephanus.
Susanne.
Sibille.
Sylvain, d. Sylvian.
Sylvere.
Sylvestre, oder Silvestre.
Symphorose.

T.

Tharaise, deutsch Tharasius.
Theodore.
Thérése.
Theodose.
Theotime.
Thibaud, deutsch Theobald.

Theo-

Theodoric.
Theophile.
Thomas.
Tibere.
Timothée.
Tobie.

V. U.

Valetin.
Valere.
Veronique.
Victor.
Vincent.
Vitalien.
Vite, deutsch Veit.
Ulric, d. Udalricus.
Ulrique, deutsch Udalrica.
Urbain.
Ursule.

W.

Gauthier, deutsch Waltherus.
Guillaume, d. Wilhelm.
Guillemette, oder Guillaumine, d. Wilhelmina.
Wolf, d. Wolfgang.

X.

Xavier, deutsch Xaverius. François Xavier.

Z.

Zachée.
Zacharie.
Zenobe.
Zenoble.
Zenon.
Zephirin.

Namen
einiger Stådte,
die im Franzősischen von der deutschen Sprache abweichen.

NB. Die in burg ausgehen, giebt man im Franzősischen mit *bourg*, als:

Augsburg, Augsbourg.

A.

Aachen.	Aix.	Aquisgranum.
Aberdon.	Aberdin.	Aberdonium.
Amſterdam.	Amſterdam.	Amſtelodanum.
Ancona.	Ancone.	Ancona.
Antorff.	Anvers.	Antverpia.

B.

Baden in Schwaben.	Bade en Souabe.	Thermæ Inferiores.
Baden im Oeſterreichiſchen.	Bade en Autriche.	Thermæ Auſtriacæ, *vel* Pannoniæ.
Baden in der Schweiz.	Bade en Suiſſe.	Thermæ Helvetiorum, *vel* Superiores.
Baſel.	Basle, oder Bâle.	Baſilea.
Bauzen.	Boudiſſin.	Budiſſa.
Belgrad.	Belgrade.	Alba Græca.
Bergen im Hennegau.	Mons en Herinaut.	Montes Hannoniæ.
Bergenopzoom.	Berge opzom.	Bercizoma.
Bern.	Berne.	Berna.

Bisanz.	Beſançon.	Beſontium.
Braunſchweig.	Brounſuic.	Brunſuicum.
Bremen.	Breme.	Brema.
Breßlau.	Bresla, oder au.	Vratislavia.
Briſach.	Briſac.	Briſacum.
Brügge.	Bruges.	Bruga.
Brüſſel.	Bruxelles.	Bruxella.

C.

Camerich.	Cambray.	Cameracum.
Candia.	Candie, od. Crete.	Candia, od. Creta.
Chur.	Coire.	Curia.
Cleve.	Cléves.	Clivia.
Coblenz.	Coblence.	Confluentia.
Cöln.	Cologne.	Colonia agrippina.
Conſtantinopel.	Conſtantinople.	Conſtantinopolis.
Copenhagen.	Copenhague.	Hafnia.
Cortrich.	Courtray.	Contracum.
Coſtniz, oder Coſtanz.	Conſtance.	Conſtantia.
Cracau.	Cracovie.	Cracovia.

D.

Danzig.	Danzic.	Dantiſcum.
Dieſenhofen.	Thionville.	Darnaſia.
Dornick.	Tournay.	Dornacum.
Dresden.	Dresde.	Dresda.
Durlach.	Dourlac.	Durlacum.

E.

Eger.	Egre.	Egra.
Eichſtädt.	Eichſtet.	Aichſtadium.
Eiſenach.	Eiſenac.	Iſenacum.
Elwangen.	Elvangue.	Elwanga.
Erbach.	Erbac.	Erpacium.

Erfurt.

Erfurt.	Erfort.	Erfurtum.
Erlangen.	Erlang.	Erlanga.
Eßlingen.	Eslingue.	Eslinga.
Eulenburg.	Ilenbourg.	Ileburgum.

F.

Falkenburg.	Fauquemont.	Falcoburgum.
Ferrara.	Ferrare.	Ferraria.
Florenz.	Florence.	Florentia.
Frankenhausen.	Franckenhouſe.	Frankenhuſium.
Frankfurt an der Oder.	Francfort ſur l'Oder.	Francofurtum ad Viadrum.
- - an dem Mayn.	- - ſur le Mein.	- - ad Mœnum.
Freyburg im Breisgau.	Fribourg en Brisgaw.	Friburgum Brisgoiæ.
- in der Schweiz.	- - en Suiſſe.	- - Helvetiæ.
Fulda.	Foulde.	Fulda.

G.

Geldern.	Gueldres.	Geldria.
Genf.	Genéve.	Geneva.
Gent.	Gand.	Gandavum.
Genua.	Génes.	Genua.
Gneſen.	Gneſne.	Gneſna.
Göttingen.	Gottingue.	Gœttinga.
Griechiſch Weiſſenburg.	Belgrad.	Alba Græca.
Gröningen.	Groningue.	Groninga.

H.

Haag.	la Haye.	Haga.
Hagenau.	Haguenau.	Hagenoa.
Heilbrunn.	Heilbron.	Heilbrunna, oder Aliſum.
Heldrungen.	Heldrungue.	
Hildesheim.	Hildeſem.	Hildeſia.

J.

Insprück.	Insprug.	Oenipontum.
York.	York.	Eboracum.
Jülich.	Juliers.	Juliacum.

K.

Kaiserswerth.	Kaiservert.	Cæsaris Verda.
Königsberg.	Conigbergue.	Regiomontium.
Kopenhagen.	Copenhague.	Hasnia.

L.

Langensalz.	Langesalce.	Longosalissa.
Leiden.	Leide.	Lugdunum.
Leipzig.	Leipzic, oder Lipsic.	Lipsia.
Lissabon.	Lisbonne.	Lisbona.
Livorno.	Livourne.	Portus liburnus.
London.	Londres.	Londinum.
Löwen.	Louvain.	Lovanium.
Luca.	Lucques.	Luca.
Lucern.	Lucerne.	Lucerna.
Lübeck.	Lubeck.	Lubeca.
Lüttich.	Liege.	Leodium.
Lützen.	Luzen.	Lucena.

M.

Madrit.	Madrid.	Madritum.
Manheim.	Manhem.	Manhemium.
Mantua.	Mantoue.	Mantua.
Mastrich.	Mastric.	Trajectum ad Mosam.
Maynz.	Majence.	Moguntium.
Mecheln.	Malines.	Mechlinia.
Memmingen.	Memmingue.	Memminga.
Moscau.	Moscou.	Moscua.
München.	Munic.	Monachium.

N.

Neapel.	Naple.	Neapolis.
Neuschatel, oder Welschneuburg.	Neuf-Chatel.	Neocomium.
Neuhäusel.	Castelnau.	Neosolium.
Nimwegen.	Nimegue.	Noviomagum.
Nordhausen.	Nordhouse.	Nordhusa.
Nördlingen.	Nordlingue.	Nordlinga.
Nürnbrrg.	Nuremberg.	Norimberga.

O.

Ochsenfurth.	Oxenfourd.	Ochsenfurtum.
Oels.	Oelse.	Olsna.
Oettingen.	Oetingue.	Oettinga.
Ofen.	Bude.	Buda.
Oranien.	Orange.	Arausio.

P.

Padua.	Padoue.	Patavium.
Palermo.	Palerme.	Panormus.
Parma.	Parme.	Parma.
Pavia.	Pavie.	Pavia.
Pegau.	Pegavie.	Pegavium.
Pfirt.	Ferrette.	Ferreta.
Placenz.	Plaisance.	Placentia.
Prag.	Prague.	Praga.
Presburg.	Presbourg.	Posonium.

R.

Regensburg.	Ratisbonne.	Ratisbona.
Rom.	Rome.	Roma.
Ryssel.	Lille.	Insulæ.

S.

Salmannsweiler, Kl.		In Salem.
Salzburg.	Salzbourg.	Salisburgum.
Sanct Gallen.	Saint-Galle.	Fanum St. Galli.
Schafhausen.	Schafhouse.	Scaphusia.
Schleusingen.	Schleusingue.	Schleusinga.
Schweinfurt.	Schweinford.	Swinfurtum.
Sevilien.	Seville.	Sevilia.
Schussenried, Kl.		Sorethum.
Schluis.	Ecluse.	Clausulæ.
Solothurn.	Soleure.	Solodurum.
Speyer.	Spire.	Spira.
Stralsund.	Stralsonde.	Stralsundia.
Straßburg.	Strasbourg.	Argentoratum.
Straubingen.	Straubingue.	Straubinga.
Stutgard.	Stoutgard.	Stutgardia.

T.

Thessalonich.	Thessalonique.	Thessalonica.
Tonningen.	Tonningue.	Tonninga.
Trident.	Trente.	Tridentum.
Trier.	Treves.	Treviris.
Thüringen.	Thuringue.	Thuringia.
Tübingen.	Tubingue.	Tubinga.

V.

Venedig.	Venise.	Venetiæ.
Ulm.	Ulme.	Ulma.

W.

Warschau.	Varsovie.	Varsovia.
Wien.	Vienne.	Vienna, oder Vindobona.
Worms.	Wormes.	Wormatia.

Y.

York.	Jork.	Eboracum.
Ypern.	Ypres.	Ipra.

Z.

Zell.	Celle.	Cella.
Zerbst.	Serveste.	Servesta.
Zug.	Zoug.	Tugium.
Zürch.	Zuric.	Tigurum.
Zweybrücken.	Deux ponts.	Bipontum.
Zurzach.	Zurzac.	Certiacum, oder Forum Tiberii.

Namen der Monate.

Deutsch.	Lateinisch.	Französisch. (Mois)
Januar.	Januarius.	de Janvier.
Februar.	Februarius.	de Fevrier.
Merz.	Martius.	de Mars.
April.	Aprilis.	d'April.
May.	Majus.	de May.
Junius.	Junius.	de Juin.
Julius.	Julius.	de Juillet.
Augustus.	Augustus.	d'Aout.
September.	September.	de Septembre.
October.	October.	d'Octobre.
November.	November.	de Novembre.
December.	December.	de Decembre.

Namen der Tage.

Deutsch.	Lateinisch.	Französisch.
Sonntag.	Dies Dominica, vel Solis.	le Dimanche.
Montag.	Lunæ.	le Lundi.
Dienstag.	Martis.	le Mardi.
Mittwoch.	Mercurii.	le Mecredi.
Donnerstag.	Jovis.	le Jeudi.
Freytag.	Veneris.	le Vendredi.
Sonnabend, oder Samstag.	Sabbati, vel Saturni.	le Samedi.

Anmerkung.

Die Zunamen, oder Geschlechtsnamen, wie auch die Namen der Oerter müssen, wenn sie gar zu fremd lauten, in französischen Aufschriften nach der deutschen Schreibart gelassen werden, damit in der Bestellung oder Einlieferung keine Verwirrung entstehe. Bey unbekannten Oertern setzt man die nächste Stadt hinzu, als: **Oberhausen bey Augsburg.**
(près de N.) près d'Augsbourg.

Register
der
allgemeinen und besondern Titeln.

A.

Abgesandter. Seite 32
Abt oder Prälat. 53
- - Reichsfürstlicher. 49
Academie. 71
Adeliche Fräulein. 28
Aebtißinn, (Reichs-) 54
- - Fürstliche. 50
Allgemeine Anmerkungen. 5
Apotheker. 37
Assessor. 33
Auditeur. 31
Aufschriften an ganze Collegien. 69

B.

Baccalaureus. 66
Bau-Director. 34
Beneficiat. 62
Bischof. 47
- - zu Fulda. 49
Bischof zu Costanz, mitausschreibender Fürst des schwäbischen Kreises. 49
Bothschafter. 32
Buchhändler. 37
Burger. 38
Burgermeister. 36
Burggraf. 18. 20

C.

Cabinetsminister. 33
- - Secretär. 34
Candidat beyder Rechte. 66
Canzler, s. K.
Cantons, (Schweizer-) 71
Capitularherr. 56
Caplan. 62
Cardinal. 42. 43
- - Reichsfürst. 42

Cas-

Cassier, s. K.
Churfürst, (geistlicher) 44
- - von Maynz. 44
- - von Trier. 45
- - von Cöln. 46
Churfürst, (weltlicher) 16
Churfürstinn. 17
Churprinz, Churprinzeßinn. 18
Commenthur, (Land-) 56
Commissar. 32
Compagnie-Feldscherer. 31
Compagnie Kaufleute. 38
Conferenzminister. 33
Consistorium, (bischöfliches) 70
Corporal. 31
Creisversammlung, s. K.

D.

Dechant, (klösterlicher) 58
Dechant, Pfarrer. 61
Domdechant. 56
Domherr. 56
Domkapitel. 70
Domprobst. 55

E.

Erbprinz. 18
Erlaucht. 21
Erzbischof. 45
- - von Salzburg. 48
Erzherzog. 11
Excellenz. 25. 28. 31

F.

Feldscherer, (Compagnie-) 31
Feldwebel. 31
Finanzrath. 34
Frau, wo es gebräuchlich. 25
Frau, (Burgers-) 40
Freyherr. 27
Furier. 31
Fürst. 18
- - von Einsiedlen. 49
- - von St. Gallen. 49
- - von Kempten. 49

G.

Garnison-Medicus. 31
Gefreyter. 31
Geheimer Rath. 33
Geheimer Secretär. 34
General. 28
General-Staaten der vereinigten ꝛc. 71

Generalvicari. 56
Gerichtsschreiber. 37
Gnädigster, wo es gebräuchlich. 22
Graf, Gräfinn. 20. 24

H.

Handwerker. 38
Handwerksinnung, oder Zunft. 39. 74
Herzog. 18
Hochwürdigst kömmt nur Fürsten zu. 47

J.

Jungfrau. 40
Jüngling. 40

K.

Kaiser, Kaiserinn. 9. 10. 11
Kaiserinn von Rußland. 11
Kammer-Procurator. 33
Kammer-Richter zu Wetzlar. 33
Kammer-Rath. 34
Kanzler. 33
Kanzler von Lucern. 57
Kanzleyrath. 34
Kanzleyverwalter. 34
Kaplan. 62
Kaßier. 35
Kaufleute. 37
Klosterfrau. 63
Klostergeistliche. 58
Klösterliche Aemter. 59
König, Königinn. 14
Königliche Hoheit und Erzherzog. 11
- - Prinz, Prinzessinn. 14
Kreisversammlung. 73
Kriegsminister. 33
Kriegsrath. 34
- - Secretär. 31
Kronprinz. 14
Künstler. 38

L.

Landbaumeister, (Ober-) 34
Landcommenthur. 56
Landforstmeister, (Ober-) 34
Landgraf. 18
Landgericht. 73
Landjägermeister. 34
Landesregierung. 74
Landrichter. 33
Licentiat, (Juris) 66
Lieutenant, (Obrist-) 30

M.

Madame, wo es gebräuchlich. 25
Magistrat, (Stadt-) 74
Marggraf. 18
Medicus. 31. 35
Minister. 32
Monseigneur, wem es gebührt. 22. 31
Mutter. 40

N.

Nuncius von Lucern. 57

O.

Oberinn im Kloster. 63
Obrist. 30
Obristlieutenant. 30
Obristwachtmeister. 30
Oberamtmann. 34
Oberdirector. 34
Ober-Postdirector. 34
Officier, (Ober-Unter-) 31
Ordensprovincial. 57

P.

Papst. 41
Patricius. 27
Pfalzgraf. 18
Pfarrer. 61
Postdirector, (Ober-) 34
Präsident. 33
Prior. 58
Priorinn. 63
Procurator. 36
Profeßionist. 39
Professor, (der Universität) 63
- - im Kloster. 65
- - Theologiæ. 64
- - Juris. 64
- - Medicinæ. 64
Provincial. 58

R.

Rath, (geistlicher) 61
Rathsherr. 37
Rector der Universität. 64
Regens im bischöflichen Seminario. 61
Registrator. 35
Reichskammerprocurator. 33
Reichsfreyherr. 25
Reichsgraf, Reichs-Gräfinn. 20. 24
Reichshofraths-Präsident. 32
Reichshofrath zu Wien. 72
Reichsprälat. 51

Reichsprälaten, derer Verzeichniß. 53
Reichsritter. 25
Reichsritterschaft. 73
Reichsversammlung zu Regensburg. 72
Religios. 58
Rentmeister. 35
Republik Venedig. 71
Rheingraf. 20
Rittmeister. 30

S.

Schweizer-Cantons. 71
Schwester. 40
Secretär. 35
Staabsofficier. 31
Staatsminister. 28
Staats- und Kriegs-Minister. 33
Stadtmagistrat. 74
Stadtpfleger. 36
Stadtschreiber. 37
Statthalter. 32
Student. 67

T.

Tochter. 40

V. U.

Vater. 39
Verwalter. 35
Vicekanzler. 33
Universität. 71
Unterofficier. 31

W.

Wachtmeister, (Obrist-) 30
Weihbischof. 55
Wildgraf. 20

Z.

Zunft, Zunftmeister. 39

EIGENTHUM DER STADT AUGSBURG

BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Mayer, Jakob

Allgemeines deutsches, lateinisches und französisches Titularbuch sammt einem vollständigen Titularlexicon

Augsburg 1786

Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- H 1476
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11252204-0
VD18 12501417-001